Ն.º 7850 1911 ՅՈՒՆԻՍ 11-24 ՀՈՒՄԱՆ ԷՐԹԻՒՐ 11 ՀՄՋԻՐՕՆ 1327 27 ՆԱԻ ՍԷՆԻ

ՍԱՀՄԱՆԱԿԱՆ ԻՄԱՑԻՅԱՆ ՎԻ ՄԻԵՏԻՐԻ
ՏԱՂԱՊԱՐԵՐԻՆ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւսսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թուականի թիւսիսի 1877

ԳՕՐԾԱՏԵՐԻ
Ն. 49

Կազմերայ այիս մեվաsss հագզրնտա սահիսլի իմբիյազա միւտանաաթ օլրնր։ Մազազզրար սահիսի իմբիյազրն իմզասրնր վե լտարեիսանենեն մեսիոր մախասաղնր շամիլ օլմալը տրր։ Տեհն օլրնմասն հեվազ իատ օլրնմազ։ Իպանաթ սեհայիլի միւրեսիլե իլե նեհր օլունուր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻԹԻԿԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐԱՅԱԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԵ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԵ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك (١٧٩٣)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire :
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԵԱՐԸ ԲԻՇԻՆ (ՄԼՃ. 20

Սթանպոլ վե Թաւրա,	սեհելիի	130	դրշ.
» » »		6 այլրդը	70 »
» » »		3 այլրդը	40 »
Մեմալիի էհեհեպիի	սեհելիի	32	ֆր.
» » »		6 այլրդը	17 »
» » »		3 այլրդը	10 »

ԷՈՐԹ ՊԱՍԹԸՐ ԲՈԼԻԹԻԳԱՍԸ

ԵԱԽՕՏ

ԷՆ ՎԷԼԻՄ ՊԻՐ ՈՒՍՈՒԼ ՍԻՑԱՍԷԹ

Մէմալիքը Օսմանիէսէ անասրը մախթէլիվի պէյնմասէ իմիհրատա վէ իմիլիվիքին պագա վէ իատամէսի, ատալէթ վէ մուսավասրն պիրա թէֆրիվի ճինա ու մէդէպ ալընմասը պիրա թէֆրիվի խիմիպրար վէ թէսանմիւմէսէ վասպէսիէ օլարքը տէրքեար սրր։

Ատալէթ վէ միւսավասրն վասրթաի թիվնէի պասչընա հէր սրնրթ մէմուրին պարը պէսասար էրէն պու մէմուրին սէսասար էրէն պիր գրամր պիրաքա խիրաքը մէշրութիէթ մէշրու վէ գանունի միսթաբէպաթ վէ միւրաճաաթր թէրիճ էմմէմէք կիպի անվարին զուհուրմէ սէպէպիէթ վերմիշրէր, Ատասլրը շարգի վիլայէթլերինէ վասասարատան անայընմադա սրր։

Մէսելա մարթին վէ մուվկէր վէ սասիր մէնինս սիսթրար իլէ էհալիին միւնեֆերլանն վէ միւրեմիմա չէհր վէ քէօյլերէ վէ տաղլարատա կէզմէսի քիրլիկէն մէնինս պուլունմրշ իքէն, պիր թագրմ միւթէզալիպէ վէ տէրէպէյլերինին պուկիպի օլարը վէ սասիրի մէմալքի ելուրա պատի հայ ու հարաքէթլերէ պուլունմասրը դայրը ճայիզ օլատուր մէյսանատա տուրդա տուրբրքէն՝ Վանատա, Պրիլիսէ, Սասունատա, Տիյարպէքիրէ վէ Մաամիատատա պիր թագրմ տէրէպէյլերին վէ պունարրն զուրամ վէ իտամէթլերինա գիլտրլի օլարագ եէպէրինատատա զուրագ ու զասագ էտիլէն արագիսի մէյրուհէյլերինին իսիրատատա վէ իատէսի Եօլընատա չիքեատի վէ իսիրհամատատա պուլունարբլարը հայտէ, հիքմէթ ատէպա նէ՞չին չիմտիկ զատար պու մէսելէյի սիրբուհէմէնէ պրագը, վէ չիմտի իսկ պիր պահրանը իսիրատի իլէ պէրաբէր պիրտ պահրանը սիրատ գարշընատատա պուլունմագ թէհլիքէսինէ հէսէի օլաբէր։

Քէզդիքի վիլայաթը չարգկէնին էքսէր մանէլերինէ պիր միւսաեթէն պէրու պիր թագրմ միւթէզալիպէ վէ տէրէպէյլերի խանֆիրլիք վէրիսի թարհ էտէրէք հէր սէնէ թօրամատա վէ պու պագաչ միւմանատի էտէնլերի հնդայի թագելիգաթ իսպա վէ հարթա ճինայէթլէր, իճրասը տան տասի զօրզմատրպարը հէյէ չու սօն զէմանլարատա սուրէթի գաթիէտ մէյտանա չըգմը իքէն, պէյլէ Գանունը դասսկյէ մուխալիֆ վէրիի թահսիլինէ չուրշան վէ տաէթա տիվէք իչինեsk պիր տիվէք թէՀ-ֆիլի ճիւրէթինատ պուլունան պու միւթէզալիպէ վէ տէրէպէյլերին նի՞չին չէտուէն թաագրպ, թէճրիմ, թէնքիլ վէ լէպէլ հաճէ գալէպէտատ վէ իտամ էսիրէյտր։

Եվվէթ պիր խայը էհալիյէ խաֆիրլիք Դամ հօլրզ վերիկի թարհ վէ չուշրն պունրն էմրաք վէ արագիսինի զապթ ու զասզ էթմէք վէ հիքմէթի մէշրութէ գանունարրնա բիայէթ էմմէյերէք խիրաքը թէշրութէյէթ անվար վէ թագելիգաթա ճիրէթի էյլէմէք տիվէք իչինեsk պիր տիվէք թէկրիլ էմմէք սէմէք պիր քի, հիքմէթի Օսմանկէ հեր չէյտէն էվվէլ պու նօգթայը մուհիմմէյի նազարը սիգզաթա ալարագ, պու կիպի մահզուրարրն էօնգանի պրամը վէ մէմալիի լէհիյասամատա կէօրէ լյնագ էտէն մէվզուայա մէմուր վէ սէվգ էսիրէսի Գանունը էսասինին վազ էթմիյի սասլէթ վէ միւսավասի գայիսսինանէն իքէն՝ ունուրատան պիրինէ միւսրազ պիր սրքաթ վէրիրմէսի Գանունը էսասէյէ քէուլկէն մուղայիր սէյլի մ՞ սրր։

Հաքէպա իտանը մէշրութէյէթատէն պէրու 3 սէնէ միւսատէթ միրուր էթմէյի վէ վիլայաթը Շորպէյէսէ էրմէնի, Թիւրք, Քիրտ զրամճրլարը վէ պէլասատա էրմէնի զուրրայը, մահէլի միւթէզալիպէ վէ սէրէպէյլերինէ միւթէվալէէ իսթիքամ վէ թէզալումէ էսթիքամ էտէն մէմուրինի մահէլիսինի զուրամ էտէրէք, Սթամպոլ մուրաբատա պուլունմագ իւզրէ, Սթամպոլ մուրաբատա վէ Մարմարատա ալտէր պէշ սատէ օրթա պէօյիւքլիքսէ վարբրար տաիի պուլունտուրուլրը։

Ս վագթա գատար Ռուսլար միւթարէք չէրահիթինի մէվզիի իճրայէ վազ էթմէրմէքտէ իսրէր, վէ Թիւրքիա իլէ Եվրօպանրն իսթէյինէ մուղայիր օլարագ ատա Սթամպօլա կիթմէք նիհէթինատ սէյիլ իսրէր, լաքին Ռուկիլիզ ատանմասրնրն չէհրը մէղքիւր բիչկեատնա իրասալի խապերի Ռուսլարրն ֆիքրինի թէպ սիլ էթմի, վէ բրէնս Կորչագօֆ Փետրվար 10տա Ռուսիանրն Պէրլին, Վիէննա Բարիզ, Լոնտրա վէ Բօմատա մուգիմ սէֆիրլէրինէ պիր վէճէի աթի թէլեկրաֆ չէքտի։

«Ռուկիլիզ հիքմէթի, Տէրսաաէթատ մուգիմ սէֆիրինէն արարզը մուլիմամ իւզէրինէ, Ռուկիլիզ թէպսատարնրն ճան ու մալընը թէկմին էթմէք իւզրէ ատանմասրնրն պիր զրամը Սթամպօլա ատրրր վէ մէմալիքին իչինեն մուղայիրի զանուն վէ մուխկամ ասայիշ վէ միւհաֆիզի Գանունը էսասի անվալ ու հարաքէթլերն թէմատիսի, էհալինին թէզալումէ վէ սբզբլարը, պէյքի էճնէպի պիր սէվէմէնին էհթիյաջ վէ սէրբէստ վէ էմէլլերինէ եօլ ատմադ կիպի թէկրիքէյէ մէյսան վերկիլիճէյի վէ զաթէն սան Պայազիտ հատիսէսինին զուհուրի տաիի պուհնա իսապի պուլունարը զիրէթէ, արթը հիքմէթի Օսմանկէ էօրբ պասբր բոլիթիգասը կիպի զայէթ վէիսի պիր ուսուլը սիյասէթմէն սէվրը սապրպատա չէքիլէն մաղարրամի վէ մահզուրարը նազարը տիրպրմա արարագ, միւթէզալիսի վէ սէրէպէյլերի իլէ պունարրն մուլէթ վէ մահզուրարը Եօլընատա սիլահարը Թօրամայը, ահազը ասքէր ուսուլինի պիր սիյասատա վէ պիրա թէֆրիգի ճինա ու մէդէպ թարպիզ վէ թասմիմ էթմէյի վէ խաֆիրլիք վէրկիսինին քիւլկէն եօլարդ օրարընատան ասլայը միւսէպպիպէրինին չէտուէն թէհրիմ վէ թէնքիլի իլէ պէրաբէր չիմտիկ զատար պու նամ իլէ ալընան եօլարզ մէպպիդին սէրէպէյի վէ միւթէզալիպէկերէն կէրի ալընարագ մայրամարա իատէ վէ պիլոտատա ֆուգարա էհալինին եէտիսանէն զատ ու զապթ էթմիքլերի էմրաք վէ արագիսի ատասալընա թէսլիմ իլէ իհզագ հագգ էյլէմէյի սրր։

Շու նօգթարատա իճրասրը թամամէ զուզու պուլուր իսկ, հէմ միւդիմէզայը ատալէթ վէ միւսավասի իճրա էտիմէյ վէ հէմամ մէմլէքէթմէք պահրանը իպիթատի վէ սլյասի զուհուրինէ սէտատ չէքիլմէյ վէ պու սուբէմէյէ մէզարիմ վէ չիքեատիրն էօնիւ ալընմը օլուր։ Եօգատա էօրբ պասբր բոլիթիգասը կիպի էն վէիսիմ ուսուլը սիյասէթ թէսավվուր օլունամագ...։

ՍՆՆԻԿ ՊԱԴՐԻԳԵԱՆ

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՎԷ ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԻՒԱՐԷԹԻ

Ֆիւսմէ չէնպէնտէր բաբօրնատան։

Մէմալիքը Օսմանիէ իլէ Ֆիւսմէ լիմանը արասրնտա պարէրէն իճրա էտիրէն մուսանէյաթը թիւճարիյէյի թէսազզ էմրայտրմազ կէօրիւլիւբ քի 1908 աէ Ֆիւսմէյէ իտամ էտիլէն էմրայը թիւճարիյէյէն մէմուրը զրմէթի 8 միլիոն 33606 զուրուն ճանի 1907 սէնէսինան 439811 զուրուն ֆազլա սրր։

Ֆիւսմէյէ սարթ օլմամագ վէ եաքոտ օրատաքի ֆազրիպարարա մասասա օմազ իւզրէ 1908 սէնէսի զարթրնտա մէմալիքի շարդկէյէն իտամ էտիլէն մէվտատը իպթիտայիսէ պէրվէյէնը ատթ սրր։

Եէմէն զանվէսի, իտամ էճզաջը մէվատատը. սէպզէ, հեր նեվ մէյվէ վէ ատէլիսատատ զուրու ինճիր վէ զուրու իւզիմ, բօրթուզալ, լիմոն, ադամ գավունը, թիթիրն վէ սիկարա, թամէ նէզամի վէ զէյթատն եաղը, զէյթատն վէ էյի չարպպարա գարբշարբլրաճագ ատի չարաղ, եուլաֆ, պաղդայ, չավատար, սոզան, սարմսակ, թօմատէս, թամէ վէ թուզը պալըզ, հայվան սէրիլէրի. զամքը արապի, իտամ բատուգ, հինտ քէնէվիրի, բուչավրա, քէմրք, իտամ վէ թարամիրշ եուն, խարլար, իշլէմէլէր, թաբիթա, թաշ, բրնթամ, պայրզ, սատէք վէ տիվքանէն եաբրլմրշ Օսմանը էշեաբ հէֆիսէսի հեր նեվ Օսմանը շեբէրլերի, վէ պիլիասսա բատամ լոզում, օտատն, սանայիսէ վէ ավ էշեաբ իտարամրնտա գուլաբրլմայ իւզրէ պէյզը իլէ պիշիմիշ պէսիրք օսատլար, սէմիր մանէսկա, ատփամի, իտամ մատէն քիլիշէլերի, իտամ բէթրոլ, Միտիլի վէ Կիրիտ ատայտարը, բալամատա, ատաբպար, թօրպա վէ ֆուչրար, ամնկ պաղամագ իշիան պէգ։

Ֆիւսմէյէ իտամ օլրնրպ, մէմալիքի Օսմանիկյէ իտամ էտիլէն մէվատատ իսէ պէրվէյէնի ամի սրր։

Գանվէ, էճզաջը միւսիսանդէրէ, շեքէր, գըրբմրշ արբա, այրզամմրշ բիրինճ, նշատատ ունը, սապիգ, գմնաբրվէ մէյվէ, եաղը թոխուտմաք վէ տանէլէր, հաղրը քէսսէլէրր վէ սայիր մանատաթը հայվանիկ, մամ, սարմաչէթ, վաղէլին վէ սայիր քօսամթարը կիպի քիմեա իլէ հաղրը իտիլէն եաղլար, Ի. Լէվի ֆապրիգասը ատագնարը, պանքիբ, զրատա ատիա մէկթիբատ, վէ զրատը իտամբը, չիրօլատա ֆապրիգաներատա իտամ օլմնան չէքերլեմէլէր Ամերիկա վէ Մէքսիկ ֆապրիգասը թատրար ինչատա վէ մօպիլիսէլէր իլէ բարքէլեր իտամրնա մախսուս թախտա մօպիլիսէլեր, քէրքէֆ թասիատ, հեր նեվ պիչ, մրշ թասիատար իլէ ֆուչը վէ ատիրկ, թանէն խիբատատը վէ բէշինա, հաղրը էտիրմրշ ատիրկ, թասիկիլ ատլընմրշ բէթրոլ, մարքինարատա մասասուս պէյտրը մատէնիկ, իտամ բատուգ, քեմէն վէ բատուգ իրիքլերի, սիրբիրեկ ֆուրչա վէ մէվատատը նէզամիկ, չիմէնտօ, սէմիր, չէլիք մէվատատը Ֆիւսմէ մատամլարը մարքինարարը իլէ էէլքթրիք սէկտիր ատ էտիտրր։

Ֆիւսմէյէ վէ Ֆիւսմէյէն կէյմէք չարթրյա Ավսթրիա-Մաճարիսթան սահիրինէ վերզու պուլան իրրատատ թիճարէթիմիզի տատա զրյատ տիվանիմէք իսթիտատրը հայիզ իսէսէ, մուհիմ պիր մէվզը իճրազ էմմէքլէրիմիզ իչիւն սթիսէքի թէֆատրը լազրմ սրր։

1. Սէլանիկ, Իզմիր վէ Արնավուտլուզ լիմանարրնա օզրամագ չարթրյա Օսմանլը լիմանլարը իլէ Ֆիւսմէ արասրնտա պիր վաբօր իտարէսի թէէսիսի։

Պունդն իչիւն մանէլլի թիճարէթի օտատատ իլէ Մաճարիսթան հիւքիմէթի հէր նեվ դոլայրզ իսթատրնա հազիր արզլար։

Պու խաթիրատա իշլէյէն Լօյտ գէորճ մէճլիսատրնա վէրիլէն թախտատթը Մաճարիսթան սէվտատան խիմիտա վերատի հիհէթլէ, Լօյտ Ճորճ ըէք ինթիզամլրգ սուրէթատ իշլէյար։

Հ. Ֆիւսմէյէ պիր թիճարէթի մէրգէսի իտատա օլունմասը։

Պու մէսէլէնին ատէնթէսի Օսմանլը մէճլիսի թիճարիսէսինի հիմայէյէ մէմուր օլմայը վէ պէօյիւք մասրաֆի էթմէքսիզին Ֆիւսմէ թարիսի իլէ վէ եա ատզրատատան ատզրատյա Ավսթրիա, Ատրպիա վէ Զուիկերիատա ճիտատի մանրբեճէր պուլունատրլրճէյի կիպի պիր թագրմ վասրթարատան մէնիսէնէն վազ կէչէճէք օլան պայիրը իլէ վասրթասրը իճրայը մուամէլէ էհալիսինի։

3. Պայլրատա իսրատամրզրզատան վէ ալելասուսա չարազ վէ չարազատ գասրլրատագ վէ եէմէք չարազարրնին իմալրնատա գալանրրատագ գուրու իսվիմ, ինճիր, իրէք մէճնուսամթը, էլ իշլեմէյերի կիպի պուրատա ֆէվգէյատէ մագազալ օլան սայիր էշեատան սրրնան կէօրիրք բուսուսրնան Թէզգիրթամ իճրասը խուսուսրնին Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան հիքիմէթիմիզէ խիտմասը։

Պինաէն ալէյ Ֆիւսմէ լիմանրնին Ֆիւսմէ—Բէչկա խաթթը իւզերինէ իքինճի պիր թարիկին իրատը վէ Ֆիւսմէ—Պէրիրատ սիրատի գաթարրնին թէէսիսի, վէ էմթիանրն սիրատթա վարբրարա եիքիլիսիմէսի վէ վարբրարատան չրգարրմամը խուսուսարրնատա, իսթիրա էտէն ալամ ու էտվամթը նավի եէնի անթրբրօյար ինրատը վէ լիմանրնն կէնէշլիսիմէսի սուբէթիյէ էհմիյէթի կիիթատ, վէ պուվէճէկ մուամէլէսինի արիատաղ, վէ պուվէճէկ մուամէլէսինը թիճարէրկեսկի եէնի պիր ֆասիլէթի կէօրիւէրէք, պու սայէսէ Ֆիւսմէ չէհրի սէ բարթիկլերի պուլունան Թրիսթէ, Համբուրկ, վէ ճէնուվա լիմանարրնա բէզզատթի էհալիպէճէք սրր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ԹՐԻՊՈԼԻ

Իթալիա Խարիճյէ նազրը Մարքի Սան Ճուլիանոնրն Սէնայօ մէճլիսինէ իրատ էմանի պէյանատթի պիր զրամրնրն խիւլասէսի տիհրքի Ճէնէսk խարիճյէ գրատիրնա սէրճ էտիլիր։

Նութթը մէղքիւրրն թէմամը պուքէրրէ վիրուա էմանէյնի վէ ֆէվզէլատէ մատճամ պուլունարրնա մէպնի պէր վէյէնի զիյր սէրճ էտիլիր։

Մարքի Սան Ճուլիանոս Իթալիա Սէնատոս մէճլիսինատ մատիթէլիթի մէպուսարատա ճէվատ վերերէք, Իթալիանրն մէվճուա իթթիֆաղարատ գարչը մուհաֆաղայը ատատագամ էաէրէք սէվվէթէրը իլէ տասի տօսթանէ օլան բուլիթիպասրնատա պէր զարար պուլունարրնը սէոյլեսիքատէն սօնրա, չու եօրատա սէօղլենէ սէվամ էմմիշ սրր։

«Թրապուսը Ղարպ մէսէլէսինէ կէլինճէ Իթալիան բուլիթիգասը Օսմանլը թէպպիկեթիյլ պարը Սէֆիրատի մէնոթիյի մէվճուսէմիպէ խիմիտատա էսասյօր։

Էվրօրա մատաղատ սէվվէթլերի իլէ մէվճուա պուլունան իթիֆաղար պուխուսուսատա թէէմմինաթը քեսթիյէ ճիմլէնմէսի սրր։

Դարթիթլասիճյարրն մէրի վէ միւթէկէր օրմանրնա սրիգաթ էտիրմէսի իչին խարիճյէյէ նէզարէթինճէ Սթամպօլ սէֆիրի իլէ Թիւրքիա Իթալիա գոնսուլոսխանէլերինէ վուգուս պուլան թէպլիղաթը մախասուսէսէն սօլայը Այսանատան Մ. Գարաֆա մարքի սի Սան Ճուլիանոյա թաղտիրթատատ պուլունմը, նազրը տասի պէրմուսապէլ թէչէքքուր էմրքանէն սօնրա սէմիշ սրր քի «բէք ճիվի ատվարատա Իթալիայա զարշը զարիթիլատասիճյարատ մուզայիր հարաքէթլերակ պուլունբրմագ իսթէնիրմը իսկ սէ հէր սէֆարատատ հուզուզը մախասուսմը թատիպ էտիլմը սրր։

Գուտատան պարգա զարիթիլասիճյարրն մուհաֆազատ մէճլիսինի Օսմանլը իդարասրնատան սրր, գրրա պու սուբէմէյէ պիր թագրմ հատասէյէ զուհուրմատան սաղլընբլաղիճէյի կիպի, եէնի խարէնդն թագվէյսինէ զոյսայզ վէրմէք չիճն տիվէյի մուաղամանրն թիւրքիայա վասա միսատարատա մատասաէլերակ պուլունմարրնատա իսթեան հասրլ օլատր։

Իթալիա վէ Ավսթրիա Մաճարիսթան թէէմինի սուրէ ու սիրքիճ զայէլ մէչթերքէսինէ վասրլ օլմագ իչիւն թէչրիքի մէտայէ էտիլիր։

Պիր էճնէպի սէվգիմին սասիսլի ուսուլրնա միւսասիէլէսէ պուլունմագ արզուսրնը պէսէմէքտիրլր, իսրատի էյնէն սիրատատա մէէմալրգ պիր էհալինին ալնմասը էճնէ վէ ուճնուրատան օրմայան եէրլէրուզ, ատնագ թէարիճի պիր սուբէմէյէ մէսէսիրէ էհալէպէլէճէք նազարկէսինին սրնէթի ու իսապէթինի զապտ վէ թատիպ էյլէմէք լազրմ կէլիր։

Պազը Ալենին սօն իթթիֆաղ իսթանբլ թէպպիրլեր նազարը տիպգամի «արնրնճա, սուլ բուլիթիպասրնա տօզրու պիր ատրմ ամրլրարը թէպզեթիսն էյլեր։

Նազրը պունատան սօնրա սէօզլենէ տավամա տամրշ պիր քի, Օսմանլը իմբէթիթօրլըգնրն զուվվէթ վէ չէվգէթի չապէնէթի օլատ գրրը՝գապտ իսէմէդ. պու թէպպիրը քէնտի զանանրնա ֆիսիէտլրգ վէ ատքերինէ ատ հէյ պիր լուգումը եօղ սրր. պունատան մատատա նէթիճէսի ատ Սթամպօլատն գլրգ ճիտէ էհալինին բէք ֆէնա օլապիլիր։» Բուս հիքմէթինի պատ ատ իսրար իմմէսի. վէ իւէրուատ պէ-էատն օլուճանատը վէյրվ Պազը Ակենն տօզրուատան տօզրուտու թաէպի իւզերինէ հէր նէվի զարբրբլրբրը հավի օլան պու թատավվուրատան մաղ կէչտի։

Բուսիանրն տիբլօմատիսի ֆէվ ատքեր զամանատրը բէք սրրը էսրար իչինեն պուլունարբլարատան տօզրը էվրօրա բէք վատատ էտատէ իմմէսի օլուզ պու հալէն ատֆա չատրատար նէչ էտիր իսկ։

Մէսելա խաղէր վէրիլտի քի ժէնէրալ Սզոպէլիգ Սթամպօլա կիրմիշ սրր. վէ ժէնէրալ Կուբրօ տա կէլիպօլու իւզերինէ էճբրիմէքտէ սրր, վէ պու ժէնէրալ Թիւրքլրրն մուսիթիֆիպէն Զատաղ զալէ իսթիֆիամամրրը հարպ հաբինէ զոյատաղ, պօղրար զարայատաղ վէ Իսկիլիզ ատանմասրնը զարանճատա պրագրը կիպի Մարմարա ակնիպէնատ զուչամատաղ սրր. պու թէվմարատ հէր նէ զատար տաղ ու ֆիքրէ մուզայիր պիր չէյ իսի իսկ տէ, Ռուկիլիզ հիքմէթի երնէ մութէէրիր օրտու, պիրա օ վարի պիհնէր թէշեվվիլ իչինատ եուսֆարատ։

(Տեվամ)

(288)

ՄԻՇԷԼԻՖԻ ՄԻՇԻԼԻՖԱ ՎԱՐԴԱՆ ԲԱՇԱ

ՃԱՐԳ ՍՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԻՖԻՆՃԻ ԳԼՍՍ

ԲՈՒՄԷԼԻ ՃԻՀԷԹԻ

Պինաէն ալէյհ Ամիրալ Հօրնպլէյ եէնի թարիսի իրատ օլրնար, վէ պու ատֆա նկէր Օսմանը գալէլերինատէն մուխալիֆի վուգու պուլուր իսկ, թօր սթարագ զօր իլէ կէչմէյէ էմր վերիւսի։

Փեատրար 14ինճի սապտրը Ռուկիլիզ սօնատատա պօղագա տուխուլ էթմի. մանալի Օսմանը հիքմէթլերի բրօթէսթօ էթմէքլէ իպթիֆա էթսիլէր։ Ակենսանեռա, Աֆրիկէ. Սալբան, Թեմեռիա վէ Սալիմիս նամ զըրվլրար Տէրսաաէթի գարշրսրնատա քեարին Ատալար գուրրնատ ատիր սթարար, վէ սօնատանանրն մուխասէրարրը Թէէմին էթմէք իւզրէ, Ագինգուր վէ Սուիֆսիւր սէֆիրեէրի Կէլիպօլուատա, վէ Հոբրսբիւր, Բուպի, Տեվասաբաեն վէ Բաեյկ նամ սէֆիրին տասի Պէշկատատա գալարլար։ Սէֆիրին մէգքիւրէտէն մատատա, Իրկիլթէրա սէֆիրի իլէ Իրկիլիզ գօնսօլօսլարրնրն թատթը էմրինատ պուլունմագ իւզրէ, Սթամպօլ մուրաբատա վէ Մարմարատա ալտէր պէշ սատէ օրթա պէօյիւքլիքսէ վարբրար տաիի պուլունտուրուլրը։

Ս վագթա գատար Ռուսլար միւթարէք չէրահիթինի մէվզիի իճրայէ վազ էթմիրմէքտէ իսրէր, վէ Թիւրքիա իլէ Եվրօպանրն իսթէյինէ մուղայիր օլարագ ատա Սթամպօլա կիթմէք նիհէթինատ սէյիլ իսրէր, լաքին Ռուկիլիզ ատանմասրնրն չէհրը մէղքիւր բիչկեատնա իրասալի խապերի Ռուսլարրն ֆիքրինի թէպ սիլ էթմի, վէ բրէնս Կորչագօֆ Փեատրար 10տա Ռուսիանրն Պէրլին, Վիէննա Բարիզ, Լոնտրա վէ Բօմատա մուգիմ սէֆիրլէրինէ պիր վէճէի աթի թէլեկրաֆ չէքտի։

«Ռուկիլիզ հիքմէթի, Տէրսաաէթատ մուգիմ սէֆիրինէն արարզը մուլիմամ իւզէրինէ, Ռուկիլիզ թէպսատարնրն ճան ու մալընը թէկմին էթմէք իւզրէ ատանմասրնրն պիր զրամը Սթամպօլա ատրրր վէ մէմալիքին իչինեն մուղայիրի զանուն վէ մուխկամ ասայիշ վէ միւհաֆիզի Գանունը էսասի անվալ ու հարաքէթլերն թէմատիսի, էհալինին թէզալումէ վէ սբզբլարը, պէյքի էճնէպի պիր սէվէմէնին էհթիյաջ վէ սէրբէստ վէ էմէլլերինէ եօլ ատմադ կիպի թէկրիքէյէ մէյսան վերկիլիճէյի վէ զաթէն սան Պայազիտ հատիսէսինին զուհուրի տաիի պուհնա իսապի պուլունարը զիրէթէ, արթը հիքմէթի Օսմանկէ էօրբ պասբր բոլիթիգասը կիպի զայէթ վէիսի պիր ուսուլը սիյասէթմէն սէվրը սապրպատա չէքիլէն մաղարրամի վէ մահզուրարը նազարը տիրպրմա արարագ, միւթէզալիսի վէ սէրէպէյլերի իլէ պունարրն մուլէթ վէ մահզուրարը Եօլընատա սիլահարը Թօրամայը, ահազը ասքէր ուսուլինի պիր սիյասատա վէ պիրա թէֆրիգի ճինա ու մէդէպ թարպիզ վէ թասմիմ էթմէյի վէ խաֆիրլիք վէրկիսինին քիւլկէն եօլարդ օրարընատան ասլայը միւսէպպիպէրինին չէտուէն թէհրիմ վէ թէնքիլի իլէ պէրաբէր չիմտիկ զատար պու նամ իլէ ալընան եօլարզ մէպպիդին սէրէպէյի վէ միւթէզալիպէկերէն կէրի ալընարագ մայրամարա իատէ վէ պիլոտատա ֆուգարա էհալինին եէտիսանէն զատ ու զապթ էթմիքլերի էմրաք վէ արագիսի ատասալընա թէսլիմ իլէ իհզագ հագգ էյլէմէյի սրր։

Շու նօգթարատա իճրասրը թամամէ զուզու պուլուր իսկ, հէմ միւդիմէզայը ատալէթ վէ միւսավասի իճրա էտիմէյ վէ հէմամ մէմլէքէթմէք պահրանը իպիթատի վէ սլյասի զուհուրինէ սէտատ չէքիլմէյ վէ պու սուբէմէյէ մէզարիմ վէ չիքեատիրն էօնիւ ալընմը օլուր։ Եօգատա էօրբ պասբր բոլիթիգասը կիպի էն վէիսիմ ուսուլը սիյասէթ թէսավվուր օլունամագ...։

ՍՆՆԻԿ ՊԱԴՐԻԳԵԱՆ

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՎԷ ԱՎՍԹՐԻԱ ԹԻՒԱՐԷԹԻ

Ֆիւսմէ չէնպէնտէր բաբօրնատան։

Մէմալիքը Օսմանիէ իլէ Ֆիւսմէ լիմանը արասրնտա պարէրէն իճրա էտիրէն մուսանէյաթը թիւճարիյէյի թէսազզ էմրայտրմազ կէօրիւլիւբ քի 1908 աէ Ֆիւսմէյէ իտամ էտիլէն էմրայը թիւճարիյէյէն մէմուրը զրմէթի 8 միլիոն 33606 զուրուն ճանի 1907 սէնէսինան 439811 զուրուն ֆազլա սրր։

Ֆիւսմէյէ սարթ օլմամագ վէ եաքոտ օրատաքի ֆազրիպարարա մասասա օմազ իւզրէ 1908 սէնէսի զարթրնտա մէմալիքի շարդկէյէն իտամ էտիլէն մէվտատը իպթիտայիսէ պէրվէյէնը ատթ սրր։

Եէմէն զանվէսի, իտամ էճզաջը մէվատատը. սէպզէ, հեր նեվ մէյվէ վէ ատէլիսատատ զուրու ինճիր վէ զուրու իւզիմ, բօրթուզալ, լիմոն, ադամ գավունը, թիթիրն վէ սիկարա, թամէ նէզամի վէ զէյթատն եաղը, զէյթատն վէ էյի չարպպարա գարբշարբլրաճագ ատի չարաղ, եուլաֆ, պաղդայ, չավատար, սոզան, սարմսակ, թօմատէս, թամէ վէ թուզը պալըզ, հայվան սէրիլէրի. զամքը արապի, իտամ բատուգ, հինտ քէնէվիրի, բուչավրա, քէմրք, իտամ վէ թարամիրշ եուն, խարլար, իշլէմէլէր, թաբիթա, թաշ, բրնթամ, պայրզ, սատէք վէ տիվքանէն եաբրլմրշ Օսմանը էշեաբ հէֆիսէսի հեր նեվ Օսմանը շեբէրլերի, վէ պիլիասսա բատամ լոզում, օտատն, սանայիսէ վէ ավ էշեաբ իտարամրնտա գուլաբրլմայ իւզրէ պէյզը իլէ պիշիմիշ պէսիրք օսատլար, սէմիր մանէսկա, ատփամի, իտամ մատէն քիլիշէլերի, իտամ բէթրոլ, Միտիլի վէ Կիրիտ ատայտարը, բալամատա, ատաբպար, թօրպա վէ ֆուչրար, ամնկ պաղամագ իշիան պէգ։

Ֆիւսմէյէ իտամ օլրնրպ, մէմալիքի Օսմանիկյէ իտամ էտիլէն մէվտատ իսէ պէրվէյէնի ամի սրր։

Գանվէ, էճզաջը միւսիսանդէրէ, շեքէր, գըրբմրշ արբա, այրզամմրշ բիրինճ, նշատատ ունը, սապիգ, գմնաբրվէ մէյվէ, եաղը թոխուտմաք վէ տանէլէր, հաղրը քէսսէլէրր վէ սայիր մանատաթը հայվանիկ, մամ, սարմաչէթ, վաղէլին վէ սայիր քօսամթարը կիպի քիմեա իլէ հաղրը իտիլէն եաղլար, Ի. Լէվի ֆապրիգասը ատագնարը, պանքիբ, զրատա ատիա մէկթիբատ, վէ զրատը իտամբը, չիրօլատա ֆապրիգաներատա իտամ օլմնան չէքերլեմէլէր Ամերիկա վէ Մէքսիկ ֆապրիգասը թատրար ինչատա վէ մօպիլիսէլէր իլէ բարքէլեր իտամրնա մախսուս թախտա մօպիլիսէլեր, քէրքէֆ թասիատ, հեր նեվ պիչ, մրշ թասիատար իլէ ֆուչը վէ ատիրկ, թանէն խիբատատը վէ բէշինա, հաղրը էտիրմրշ ատիրկ, թասիկիլ ատլընմրշ բէթրոլ, մարքինարատա մասասուս պէյտրը մատէնիկ, իտամ բատուգ, քեմէն վէ բատուգ իրիքլերի, սիրբիրեկ ֆուրչա վէ մէվատատը նէզամիկ, չիմէնտօ, սէմիր, չէլիք մէվատատը Ֆիւսմէ մատամլարը մարքինարարը իլէ էէլքթրիք սէկտիր ատ էտիտրր։

Ֆիւսմէյէ վէ Ֆիւսմէյէն կէյմէք չարթրյա Ավսթրիա-Մաճարիսթան սահիրինէ վերզու պուլան իրրատատ թիճարէթիմիզի տատա զրյատ տիվանիմէք իսթիտատրը հայիզ իսէսէ, մուհիմ պիր մէվզը իճրազ էմմէքլէրիմիզ իչիւն սթիսէքի թէֆատրը լազրմ կէլիր։

1. Սէլանիկ, Իզմիր վէ Արնավուտլուզ լիմանարրնա օզրամագ չարթրյա Օսմանլը լիմանլարը իլէ Ֆիւսմէ արասրնտա պիր վաբօր իտարէսի թէէսիսի։

Պունդն իչիւն մանէլլի թիճարէթի օտատատ իլէ Մաճարիսթան հիքմէթի հէր նեվ դոլայրզ իսթատրնա հազիր արզլար։

Պու խաթիրատա իշլէյէն Լօյտ գէորճ մէճլիսատրնա վէրիլէն թախտատթը Մաճարիսթան սէվտատան խիմիտա վերատի հիհէթլէ, Լօյտ Ճորճ ըէք ինթիզամլրգ սուրէթատ իշլէյար։

Հ. Ֆիւսմէյէ պիր թիճարէթի մէրգէսի իտատա օլունմասը։

Պու մէսէլէնին ատէնթէսի Օսմանլը մէճլիսի թիճարիսէսինի հիմայէյէ մէմուր օլմայը վէ պէօյիւք մասրաֆի էթմէքսիզին Ֆիւսմէ թարիսի իլէ վէ եա ատզրատատան ատզրատյա Ավսթրիա, Ատրպիա վէ Զուիկերիատա ճիտատի մանրբեճէր պուլունատրլրճէյի կիպի պիր թագրմ վասրթարատան մէնիսէնէն վազ կէչէճէք օլան պայիրը իլէ վասրթասրը իճրայը մուամէլէ էհալիսինի։

3. Պայլրատա

ԳԻՏՆԱՔ ԳԿԵՐԵՑՈ

Ղ Վ Ց Ո Ի Ե Ճ Ո

: Մեր Հայրենիքի հանրակրթական դպրոցներում ուսանող երեխաների ազգային դաստիարակության հարցերը միշտ եղել են ուշադրության կենտրոնում։ Սակայն ներկայիս աշխարհաքաղաքական փոփոխությունները, գլոբալացումը և տեղեկատվական հոսքերի աննախադեպ աճը նոր մարտահրավերներ են դնում դպրոցական կրթության առջև։ Ինչպե՞ս պահպանել ազգային հիշողությունը, ինչպե՞ս ուսուցանել հայոց պատմությունը, ինչպե՞ս դարձնել մայրենի լեզուն ոչ միայն դասագրքային առարկա, այլ ապրելակերպ։ Այս հարցերի շուրջ զրուցեցինք Հանրակրթության նախարարության ներկայացուցիչ, մանկավարժ Գոհար Ասատրյանի հետ։

— Գոհար Ասատրյան, ինչպիսի՞ մարտահրավերներ կան ներկայիս դպրոցական համակարգի առջև։

— Ներկայիս դպրոցական համակարգի առջև մի քանի հիմնական մարտահրավեր կա։ Առաջին հերթին՝ տեղեկատվական հոսքերի աճը։ Երեխաները օրական ժամերով գտնվում են սոցիալական ցանցերի ազդեցության տակ, որտեղ հայրենասիրական դաստիարակությունը հաճախ մրցակցում է զանազան ծայրահեղ տեսակետների հետ։ Երկրորդ՝ գլոբալացումը։ Երեխաները աճում են աշխարհի մի մասում, բայց նրանց հետաքրքրությունները ձևավորվում են ամբողջ աշխարհի ազդեցությամբ։ Երրորդ՝ ընտանիքի դերի թուլացումը։ Շատ դեպքերում դպրոցը դառնում է միակ տեղը, որտեղ երեխան ստանում է ազգային արժեքների մասին տեղեկություն։

— Ինչպե՞ս դարձնել հայոց պատմությունը հետաքրքիր։

— Հայոց պատմությունը չի կարող սահմանափակվել միայն թվերով և թեմաներով։ Մենք փորձում ենք ներկայացնել մարդկանց, նրանց որոշումները, նրանց սխալները։ Օրինակ՝ Սասնա ծռերի մասին դասը կարող է դառնալ ոչ միայն պատմություն, այլ նաև քննարկում՝ ինչպես է պետությունը պաշտպանում իր քաղաքացիներին։ Ուսուցիչը պետք է դառնա ուղեցույց, ոչ թե դասախոս։

— Ինչպե՞ս է ազդում թվային դարաշրջանը դասավանդման վրա։

— Թվային դարաշրջանը մեզ տալիս է նոր գործիքներ՝ տեսանյութեր, ինտերակտիվ քարտեզներ, խաղեր։ Բայց դրանք պետք է օգտագործվեն նպատակային։ Եթե դասը դառնում է միայն էկրանի դիտում, արդյունքը զրո է։ Ուսուցիչը պետք է մնա կենտրոնում։

— Ինչպե՞ս ուսուցանել մայրենի լեզուն, երբ երեխաները գրեթե չեն կարդում։

— Մայրենի լեզուն պետք է դադարի միայն քերականություն լինելուց։ Մենք փորձում ենք կապել գրականությունը կյանքի հետ։ Օրինակ՝ Չարենցի բանաստեղծությունները կարդացվում են ոչ միայն որպես գրական երկեր, այլ որպես ժամանակի վկայություն։

— Ինչպե՞ս դարձնել դասը հետաքրքիր։

— Դասը հետաքրքիր դարձնելու համար անհրաժեշտ է կապ ստեղծել երեխայի կյանքի հետ։ Եթե դասը չի կապվում իրական կյանքի հետ, այն դառնում է ֆորմալ։ Մենք փորձում ենք օգտագործել խաղեր, դերախաղեր, քննարկումներ։

— Ինչպե՞ս գնահատել գիտելիքները։

— Գնահատումը չպետք է սահմանափակվի միայն թվերով։ Մենք գնահատում ենք նաև հետաքրքրությունը, նախաձեռնությունը, հարցերը տալու կարողությունը։

— Ինչպե՞ս ներգրավել ծնողներին։

— Ծնողները կարևոր դերակատար են։ Մենք կազմակերպում ենք բաց դասեր, հանդիպումներ, քննարկումներ։ Ծնողը պետք է տեսնի, թե ինչ է անում իր երեխան դասարանում։

— Ինչպե՞ս պատասխանել ապատեղեկատվությանը։

— Մենք չենք կարող արգելել ապատեղեկատվությունը, բայց կարող ենք սովորեցնել քննադատական մտածողություն։ Երեխան պետք է սովորի ստուգել աղբյուրները, համեմատել տարբեր տեսակետներ։

— Ինչպե՞ս դարձնել դասը ոչ ֆորմալ։

— Դասը ոչ ֆորմալ դարձնելու համար կարևոր է մթնոլորտը։ Մենք փորձում ենք դասերը դարձնել զրույցներ, քննարկումներ։ Երեխան պետք է զգա, որ նրա կարծիքը կարևոր է։

— Ինչպե՞ս ապահովել հավասարություն։

— Հավասարությունը նշանակում է հնարավորություններ բոլորի համար։ Մենք աշխատում ենք ապահովել, որ գյուղական դպրոցի երեխան հնարավորություն ունենա ստանալ նույն գիտելիքները, ինչպես քաղաքի երեխան։

— Ինչպե՞ս ապրանքանիշ դարձնել դպրոցը։

— Դպրոցը ապրանքանիշ դարձնելու համար անհրաժեշտ է հստակ արժեքներ։ Մենք ունենք մի քանի հիմնական արժեքներ՝ հայրենասիրություն, հարգանք, ինքնուրույն մտածողություն

Գ Ի Ր Ք Ի Ա Ն Ա Ն Ա Ն

ԻՍՏԻՆԻՈՒ ՄԱՅԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԼԱՏԱՅ Անասունների սովորական օրացոյցը Իտալիոյ բոսֆոր-վաքսրը Այվազովսկի Յունիսին 26 ճանր. ր. կիսին Տէրտասանեմեկ մարտավարեալ Յունիսի 27 ճանր չարչ. կիսին Էպլենայն ամրա արաքը. սահմի Յուն Տէրտասանեմեկ Մայիսի Իսրիը վէ Բրէյլ օգտագործում Իսքէնտերիյէ մի վասէլէի խանէլ արը։

ԳԱԼԱՏԱՅ Վաղասանեմեկ ամրա օրացոյցը Ասուան բոսֆոր-վաքսրը Յունիսին 21էր չարչէնտին կիսին Սուրա խանթիրտան Տէրտասանեմեկ մարտարելի վէ Հունիսին ճուտան էրի. Էպլենայն ամրա արաքը. սահմի 4 ամ Կէլիրլոյու, Զան ադրալ, Մայիսի, Իսրիը, Սարբ, Բատոս, Մէրան, Խաքէնտերան, Թարաղրաղ, Գլրաթ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ օգտագործում Իսքէնտերիյէ հարաքէի խանէլ արը։

Վաբօրան էլէքտրիք ղազաը պուլունարը կկան, եէմէքէր պիրինեն նէվ գալաղ, սուգրա իշղերմանէքի չարաղար սահի մէճանէն վէրիլէճէք։

Պու պաղան զիյատ թաֆախրամ ինթէլիկնէրը Դարամատա ըրսիրամ իշզէրիսաւ Մէլիէնէրի խանրմատաքի մէրքէպ ուճրնէր վէ եաֆտա Սիանոպօլուս Վալիսի Պուլիան խանրմատաքի յուպէյէ մի բամատ իմմէրի արէրէր։

ՄԷՍԱՅԷՐԻՆ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՏԱԹԱԼՕՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անասուլու լիմանարրդա Պոմոմ, Սակա, Տէրտասանէմ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շերա, Բերլ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տէնքէրք, Լիմասալ վէ Տէրտասանէմ իկէ Սուրա վէ Մրսրը արաքտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՏՐԱՅԻՏԵՆ ՊԷՐԼԷՏԵՆ ՎԱԲՕՐԱՐ

Այափր. յունիսին 18ճանր բազար, կիսին «Գոլաս» Գարամանիրպաշա։

Այափր. յունիսին 24ճանր ճ. էր. կիսին «Բրէմէ» Գարամանիրպաշա։

Այափր. յունիսին 21ճանր չարչ, ազչամը «Նէվէր» Մարսիլիատան։

Այափր. յունիսին 19 ճանը բազար էրթեսի գիշերա «Աֆրանի» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱԲԷՔԻ ԷՍԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԱՐ

Այափր. յունիսին 19 ճանը բ. էրթեսի կիսին ազչամ ալափր. սահմի 4 ամ Գարատան Վալրէրէն սիւվար օրարը «Գոլաս» վարօրը Մասանա, Տրապիզոն վէ Պոմոնա։

Այափր. յունիսին 20 ճանի սալը կիսին ազչամ ալափր. սահմի 4 ամ զարատան Բանրն սիւվար օրարը «Աֆրանի» վարօրը Մուսանիա Իզմիր, Բիրլ, Մարսիլիա Հավր, Տիւնքէրք վէ Լիմասալ։

Այափր. յունիսին 24ճանի ճ. էրթի. կիսին ազչամ ալափր. սահմի 4 ամ զարատան Մասանրն սիւվար օրարը «Բրիմէ» վարօրը Զոնգուլդաք, Սէլանիկ, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր Տիւնքէրք վէ Լիմասալ։

Այափր. յունիսին 22ճանի բէնչշնպի կիսին ազչամ ալափր. սահմի 4 ամ զարատան Բօղամիրին սիւվար օրարը «Նէիէր» վարօրը Իզմիր, Վալիա, Պէյրութ, Լարնակա, Թարաղուս Պէյրութ, Եաֆա, Հայֆայա։

Այափր. Յունիսին 15ճանի բէնչշնպի կիսին ազչամ ալափր, սահմի 4ամ զարատան Լլոյդ-թրիէստի «Վանգալիէն» վարօրը Իզմիր, Բիրլ, Նաբոլի վէ Մարսիլիայա։

Գոնդրանիա ազորուատան ազորուայա ԲԱՍԻԷՋ, ԼՕՆԴՐԱ, ԷԴԻՆԲՈՒՐԳ, ԺՈՒՆԻՎ վէ ԲԱՍԻ ԼԻՍՕՆ — ՄԷՏՐՈՊՕԼԻՏԱՆ չըմնարիրէրէրինն էն իշլէք սիմանտրը էյնէն սահի պիլէթ վերէպիլիր։

1ճանի մէվզը.— Բարիզ իշլէն 275 ֆր. Մարսիլիա իշլէն 260 ֆր.։

2ճանի մէվզը.— Բարիզ իշլէն 200 ֆր. Մարսիլիա իշլէն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԷՇԵԱՅԸ ՆԱԳԻ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ճանի մէվզը.— Բարիզ իշլէն 200 ֆր. Մարսիլիա իշլէն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կլամէնտէր իշլէն խուսուսի չարիքար իլէ սուհուլէթ իսլաղ օրմանարը կկան, Հիմոխան, Զէն, Ճարան, Աւանդրալիա վէ Մատակասքար իշլէն ու ադամէթ ավանէթ պիլէթի սահի վէրէրը։

Տահա զիյատ մալումատ վէ թոֆալամի ուլման համար խմէլէնէր Գարամատա Բրիթիրտ ֆիրքէթինն եէնի էպինէյսնում մէրքէզ ահէնթիլիմնէ վէ Սիանոլօսաս Պանչ Դոքուսնատա կէօրիւք դուբրմնում ատճէնիմնէյէ միբառամամ իսպիտիրէր։

ԻԼԱՆ ՊԱՆԻԸ ՕՍՄԱՆԻՏԷՆ

100ամ 4 ֆայիզի վէ 1902 թարիխի Կէօրիւք թանվիրաթը Օսմանիէյէն 1)14 յուլիա 1905ամ վասէսի հուլուլ էմմիր օրան 5 նիսանբէրը դուբան պէսէլի կէլէճէք 30)13 յուլիա 1911 թարիխինէ դասար թալեպ վէ թանալի էսիրմէսի հարամ խազինէմանամ օրանգ սրը։

100ամ 5 ֆայիզի վէ 1896 թարիխի Թանվիրաթը Օսմանիէյէն 1)14 յուլիա 1905ամ վասէսի հուլուլ էմմիր օրան 18 նիսանբէրը դուբան պէսէլիր էլէճէք 30)13 յուլիա 1911 թարիխինէ դասար թալեպ վէ ասիլ օրնամարդը հարամ խաղինէմանամ օրանգ սրը։ 12—7

ՀԱՐԳԻՅԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— Գուվամի միբէյնէլդէն Եգասան վէ հէվամիմանամ զրանդարը միասէրմէ չէնրի 840 միլ. լիր վէ զուվամի մէկզիբէնդա թէրթիմանէն ամրա Եգասան ֆիրզանանա չէնրի թային պրլանանգ միգամար ալմամայ լազզ Օսմանը վէ եա էշնէպի ունդարրդն իպինեի նիմ բարամրանան օրնագ վէ ինանէմանդի զուվէի կրանանէրի մանթուգա մուվաֆգ պուլունանգ վէ եիգամ էլլիէն ազամը օրմանագ իլազէ սու ֆազլասը վիրմէք վէ Եգասան թէպիմ իսիրէրք էսմանը Եգասան իսարէսի պազարտանան թէպիմէ չարթիրան ասպիզ իիմարնա թանիպ օրանարդն Հազիրան նիտալէմնէ գասար գազանք զարթ ուսուլիլէ Եգասա գուվամ միբէյնէպ իսարէսի բրանէմնէ միբառամամ էլէմէլերի։

8 Հազիրան 327 3—

ՍԹԱՆՊՈԼ ԷՎԳԱՎԷՐՏԱՆ. — Կէսաբ Բազասա Տիվան Ալի մահալլէսինա ճամիի չէրի ազազդանա 8 վէ 10 նիսանբէրը խանէ մը չանէրէ սուրէմիլէ չէնրի 20 զրշ. տան թալեպի էօնէսինա օրարդնանան մահր հալը բուտմնին 13 ճանի բազար իրթէսի կիսինեէ ուկին զամանա իսիլեճարրնա թալեպ օրանարդն Զէնգերի Թաշ Տիվարնա քէսպին Սթանպոլ Վիլայէթինէ էմլակ վէ էմլաք գալէմնէ միբառամամ էլէմէլերի։

8 Հազիրան 327 3—3

ԷՎԳԱՖ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— Ղաբէպամ Միսալամին իսասիսանէսի խասէմէսինին սէքսէն իրի զամ եապրգ էլվանէլերինին պէհերի արրգ Յզրուչաս թալեպի էօնէսինա օրարդնանան մահր հալ բուտմնին ան պիրինեի ճէրթէքսիկնի իհնալէ էվէլէսի իհրա օրնանաղրնանան եիւզէ պէշ թէնգիզամի իլէ թալեպ օրանարդն վէ չէրամիթը միհնադասը անրամագ խմէլէնէրէրին եէվմ մէկֆիբամէ վասաթի սասի սէօրսէ գասար եիւզամ ան դիսպէթինամ էլվանէրինի միսմամանդան էվգաֆը հիմայանն էլվամիմ միսիրէլէթինէ միբառամամ էլէմէլերի իլան օրնարը։

9 Հազիրան 327

§ Էվգաֆը իպրահիմէլանդրաֆ էլլէն գարէկէսի պէհեղի ասաղրը 1340) զրշ. պէհեղի լարրը 13400 զրշ.

Էվգաֆը իպրահիմէլանէն Գարամամա մէգրամասը պէհեղի ասաղրը 4700) զրշ. պէհեղի լարրը 47000 զրշ.

Պէհեղամը ասաղրա վէ լարրգասը պազէսսէ մուհարրէրը Էվգաֆը Իպրահիմէլանէն Նեաֆ էլլին վէ Գարամանի մէդրասը մահալլանէ բէյ պիրինա ալրնը օրանարդնանան զամմ իլէ թալեպ օրանարդն Հազիրանդն 20ունէ զասար 100ամ 10 նիսանէթինամ բէյ ազչէսինի միսամանրդէն Էվգաֆ նէզարէթ ճէլրլէսի մահանէպ իսարէսինէ վէ մահալլանէ մէնֆիս իսարէ վէ Էվգաֆ իսարէլէրինէ միբառամամ էլէմէլերի։

8 Հազիրան 327 3—2

§ Էվգաֆը Տավուտիէլանէն Մէհմէտ ասարդ գարէկէսի պէհեղի ասաղրը 2940) զրշ. պէհեղի լարրը 2940 զրշ.

Էվգաֆը Տավուտիէլանէն Պէհեա գարիկէսի պէհեղի ասաղրը 9800 զրշ. պէհեղի լարրը 8000 զրշ.

Պէհեղամը ասաղրա վէ լարրգասը պազէսսէ մահարրէր Էվգաֆը Տավուտիէլանէն Մէհմէտ ասաղրդ վէ Պէհեա գարիկէսի ահնէի հալ ազարրնան մահալլանէ բէյ պիրինա ալրնը օրանարդնանան զամմ իլէ թալեպ պահարդն Հազրանդն 20ունէ գասար 100ամ 10 նիսանէթինամ բէյ ազչէսինի միսամանրդէն Էվգաֆ նէզարէթի մահանէպ իսարէսինէ վէ մահալլանէ մէնֆիս իսարէ վէ Էվգաֆ իսարէլէրինէ միբառամամ էլէմէլերի։ 3—2

ՍԹԱՆՊՈԼ ՎԻԼԱՅԷԹԻ ԷՎԳԱՖ ՄԻԻՏԻՐԻՅԷՆԻՆՏԷՆ.— Գաղչէ Գաբուսնատա Համիտի Թիրզէսի իիիսանանա օթաբ սէքիզ նամէրօր սիւքէնտրն պէհեղը իհար չէրիրի պին դուբուչատա Թալեպի էօնէսինա պուլունաղրնանան մահր հալ բուտմնին ենրմնեի բազար էրթէսի կիսինեն հէր գաչ դուբուչ վէ իիլիրմի ալօրթ սասի գարֆինատա եիւզամ պէշ զամմ զապալ օլնրբզ իեալէսի իհրա զրլրնանաղրնանան զամմէն իսիթմարնեէ թալեպ օրանարդն Զէնգերլի Թաշ Տիվարնատա քանի Սթանպոլ Վիլայէթի Էվգաֆ միսիրլիէթինէ միբառամամ իլէմէլերի։

9 Հազիրան 327 3—2

ԲՕՍԹԱ ՎԷ ԹԷԼԷԳՐԱՖ ՆԻՇԱՆԼԻԹԻՆՏԷՆ.— Միսխանլիի մաքինա չարխլարը, մաքինա ուսլուբը, բլանին թէլ, թօրնա պաչը, թօրնա քիրէչի, զրմարէ պէզի, նրբզամալ քէօմիրի, իիէք ֆապրիգա թահթասը, գուբու օթ, զրմ բաբէ թաչը, միսխանլիի էէլ, ամերիկան պէզի, մաքինա եաղլարը։

Բօսթա վէ թէլէգրաֆ վէ թէլէֆօն նէզարէթի ֆապրիգասը լէյլանիմնէն պարատէ մահարրէր էշնա իլէ եէմմէ ալօրթ գալէմ պարիզ օրան ֆապրիգա լէվազիմը սարիէսի ուսուլը մաղրուֆէ իւզրէ չէնրը հալ բուտմնին իիլիրմի պիրինեի ասլը հիմնի զէվալի սասի պիրաէ մէվզի մինեադասատա վաղ իսիլէճէկնինէն թալեպ օրանարդ մաքինամը միսֆանէլէ ալմագ վէ չէրամիի անլամագ իւզրէ ճուամատան մասատա հէր կիսին հուսթաթ զալէմնէ միբառամամ էլէմէլերի իլան օրնարը։

9 Հազիրան 327

ՊԱՀԻՅԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—Թէրանէի ամիրէ իշլէն 13) զասէմ թուլնա 27զասէմ արզնանա 13 զասէմ ումմրնանա չինգօ ալարդը 13,50), 22 վէ 37 բարգամարդը ասրգ վէ 22յէ թագսմէկ գուբրնանա սիլինտիրի վէ

տասկպասա 150 սասէա տէվզրլէ 1200 էշարը պարիր գուվվէթնամէ թրրլ էֆարէնէրն սարֆէա գօնամէնարդր մանքնա վէ պէհերի 13,6 գուբրնանա 10,6 թուլնանա 160 լիպրա թաղլիգ պանիարդնանա Զասէա ուֆագի պարիրէյ գազանդը վէ պանիարդա մի թէհարրէա ալուէն ուտնանդ վէ թէնվիրամը էյէքիրիկկէ իլէ էյէքիրիբ ֆէնարրնը վէ եէլլասդէլերինի վէ թանդիրիյէ թուլամմարդան պօրը վէ մանիդարարդը վէ էշարդն իհթիյանանա էյորէ թէկզրլ եարանմնը թարդիարդնը հավի օրամագ չարթլարդան պիր զրմա չէլիբ թանիմիյէ բրմօրքէօրի իսալ իմմիրիյէճէկնինէն էշգան բրմէօրքէրին իսալ վէ հիշանանա թալեպ օրանարդն թարիրը իլանանան իսթիդարէն պիր ասա գասար մի-քէմմէլ բէսամ վէ բանարդրդան թէքրիֆնամէլերինի պու պասդան իգմիդա խանն թէկմնանի ազէպի վէ եա քէֆալիմնամէլերէյէ պէհրալը Պանրիյէ նէզարէթի աէօրսինեի ասիրէ լէվազիմ զրամնա իմա էյէմէլերի իլան օրնարը։

§ 1250 տէզնանա թաղամ սրմ ք իշլէն նիսանանի էկի պիր նիսանբը գաղ սուլը,

Թէրանէի ամիրէ իշլէն պիր սէնէ զարֆինատա լիսզամ օրան պաղասէ մրգասրը մահարրէր պիր նիսանբը գաղ սուլը միսպաչա իսրէնէք իլզրէ գարար զարֆ ուսուլիլէ մինանդասատա գանրլարզնանան մէկզիբ գաղ սուլրնրն իթասրնա թալեպ օրանարդն թէքրիֆնամէլերին քիչասը մուգարրէր պուլունան բամմ թէմնազրն իքինեի ճուամա իրիմէսի կիսին պատէզվալ սասի իբիկ գասար թէքրիֆնամէլերէյէ 100ամ 10նիսպէթինամ թէէմնամի ազչէլերինի Գաճրիյէ նէզարէթի աէօրսինեի տարէ լէվազիմ զրամնա իհա էյէմէլերի վէ սասանը մէզգիբէրէն սոնրա թէքրիֆնամէ գասրալ իսիրմէկէկի իլան օրնարը։

9 Հազիրան 1327 2—3

ԱԶԱՏԵՑԷՔ ԱՅՍ ՄԱՆՈՒԿԸ

Ինչո՞ւ համար այսպէս թոյլ ձեր սիրեցեալ մանկիկը աբ հիւծի ու հալի, ու բերեալ մեռնի, մինչդեռ անոր մօրեղբայրն ֆիքրով պատրաստուած

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹ

Տալով. զայն պիտի գրեմ տանել առողջ ու բարեկազմ, զուարթ ու գեղադէմ։ Ինչպէս եղաւ հազարաւոր պիտիներ, հաջառողջ եւ զուարթ։

Միշտ պահանջեցէք այս գեղեցիկ եռ. վասնզի պարզապէս դրասոյն «Զկնար։

ԱԲ՝ մարեալ ոսկանոց մայրերը, խոհեմ եւ որ էմիլսիոն Սքոթի յատուկիմաստուն, ի գեղ ժամանակ։

կին անոնց տուած է էմիլսիոն Սքոթը։

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐԸ ԱՆՈՐ ՈՐԿՐԱՄՈՒԸ ԴԱՐՁԱԾ ԵՆ

Կը ծախուի բոլոր դեղարանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

ԱՍԱՂԱՐ ՄԵՍԱԼԻՇԷ ՊԷՕՅԻՒԻՔ ԴՕԼԱՑԻ ԸՍ

Պիէճիմէ Տէվպիրի Ըլամիէ էլէ Բաթրիպանէլէր, Էկզարքիանէ վէ Խասամանէլէրան հէր նէվ մէսալին քէմալը սիրաթա ալէրէօռէ վէ թապրզ օլնրը։

Հէր նէվ էվրապը բէմիկէ, լէվանին թանզիմ իյնաղ էանն մաղամանա թապամ վէ նէթիճէսի ասիպէրնէ թէֆիմ էտիլիր։

Պէնիթթիճճար միթէքէվվիսն հիսապ մինադասարը հալ ու ֆալ օլնրը։

Տէվպիրուն էմրաք վէ ապար պրզմէլերինն թասասի, թէվսիյի ինթիպաղ վէ ֆէրարը պիկվէֆա կիսի Տէֆթէրի Խասանի մուամէլաթը իլէ, Պապը Մէհմէտի, Իբրա ալվպիրի, Էվզաֆ ճիհանը, Վէյհաբը ալվպիրի բէմիկէ վէ միլէի մանթէքէրինի բուհանի մաղամաթրնաս զայէթ սուհուլէթպախշ չէրայիթ թանթրնա վէ պիր սիւրաթը մանթուպէսի մէսալին բուլէթ, թասաղրպ վէ նէթիճէ օլնրը։

Թաղրիպէն 20 սէնէսէն պէրու կէրէք Տէրասանէմէ վէ կէրէքսէ Բուսիլի վէ պիլիսասա Անասուլուսա պուլունան պինլէրէ միւնէրի քիրամմրդրն, թէվֆի էմմէ օլարդարը իշլէրին հիւանի թասագրպ վէ բուլէթնէն տօլայը, պինլէրճէ թէչքիբիր մէքթուպարը նէզտիմիդան մանճուզ վէ իտասասրդը իսպաթա ալլայիի ֆիրիյէյի գանթիլատն տիր։

Սիւրաթ, տիզզաթ, ռեթմի էսաար թէէմնանանա տրը։

Պիրմնիսապէրէ չէրայիի գարարրյամայ իւզրէ ասանար մէսալին ամիրէի ասրէսի մի բառամամ էլէմէլի սիրէր, Թէլեկրաֆ ասրէսի, Բարունակ Պարլրգեան, Պէյօղլու։

Պէյօղլու Սաղզ Ազամնանա ԲԱՐՈՒՆԱԿ. ՊԱԼՐԳԵԱՆ

ԹԻՒԱՐԷԹՐ ԽՍԱՐՇԻՑԷ ԻԶԻՒՆ

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱԼԱՐ

Մուվազամի իսարէխանէսի, Գարամանա Վայլոսա սօզաղնանա՝ Ասպէլի խանը, Տաղիմի Իսարէխանէսի.—Գարամա, Վայլոսա, Պանդը Օսմանիէն զարբրանանա, Սրանպոլ Շիւպէսի.—Սուլթան Համամը Մէյտանընեա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԻ

ՍԷՆ-ԲԷԹՐՍԲՈՒՐԳՍԿԱ ՏԸՐ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԷՍԻՆԴԷ

ՍԷՐՄԱՅԻՍԻ 40 ՄԻԼԼԻՈՆ ԲՈՒՆԼԻ

Շիւպէսէրի, Բարիզ, Լօնտրա վէ Ամսթրտամ

Բուսիսատա Շիւպէսէրի.—Ալէքսանդրիա (Մէլրսան) Աքէրման։ Ալէքսանտրօս (Էքսանդրիսսուսա) Ագրամանէլ, Ագրամիր, Ամսէրտամ, Պարու, Պարգասվա, Պարնասալ, Պէլլրի, Պոսրինէմ, Էրզարէրնսարի, Էրզարէրնսատար, Էյսք, Եվրասպէկրատ, Էօբաթօրի, Իրզրիմ, Իշիմ, Իսմայլ, Բէնդ, Բաթօրքա, Բամիշօֆ, Բէրատ, Բիբէվ, Բիշնէվ, Բօքատա, Բօղլսֆ, Բրէմանչուկ, Մոսկուա, (Կավրիսֆ սզազղնանա պաչգամա պիր պիրրսը սա վար արը)։

Նիմսի-Նօվկիօրտ, Նիժնօլայէֆ, Նիպօրօլ, Նօվօ-Նիպօլէյէֆսք, Նօվօրօսիսք, Օսէսա, Օմսք, Օրէնպուրկ, Ուֆա, Ուսման, Բաղլատար, Բէրմ, Բօքրօվսքաֆա, Այսպատատ, Բուլմաղա, Բիսամբ, Բիկա, Բանի, Բիպինսք, Սամարա, Սարատաֆ, Սիմֆիրզբ, Սիմֆերօպոլ, Սբօրա, Սիարան, Զիսթօրօլ, Թէլրտսա, Թօմսք, Թիումէն, Վէյլիքի-Ուսթիուգ, Վիսթքա, Վիմնիցա, Վօլօկդա վէ Վոսնէսէնսք։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱԼԱՐ, զայէթ մէնսուլա չէրայիի իլէ հէր նէվ պանգա վէ պարտա մուամէլէսը իլէ իսիմիզալ էսէր, էմթիա խազերնէ ասանս վէրիր, գօմիսարար էմնէա ֆիրուսիի վէ Սայֆս թասիր էսիլէն զայէթ ասաղրամ ալէմիր գասարար իսթար էյէր։

ՐՈՒՍ ՊԱՆԳԱԼԱՐ, զայէթ մէնֆասամ պարիս ֆայիզի, այիի սանսրգրարը թէկսիս էյմիշ արը։

ԻՕԴՕՆ ՐՕԲԻՆ

Ֆրէնգի, եիւրէք վէ պէսարէք խասթալրզարը ապ ֆիրէրին կէնիչէնմէսի, սասմարարրն սէրթիէշմէսի վէ ռիւմաթիզմ խասթալրզարրնանա սիւչար վէ եա սասմասէրթիէշմէսի իլէ բօսմթիզմէյի խասթասասը օլանրար սէլլուսմա մի Իօտօն խմիմալ խէրրէր, վէրա Իօտօնրն էսասը օլան Իօտ էն միէսսէր պիր մէգասրը թէսֆիֆնա սիր քի խասթալրզարրն հէքսնանէ սէպէպի օլան մէրասրասը թէլէֆ վէ եա անէլէրին թէէսիրինի մահլ խէր. մա մաֆիհ Իօտ վէ եա Իօտօն մանիլուպ սէրէճէճէ խալսա օրմայնանա վիճուսէ պիր չօզ մասրարարը մուճրպ օլուն։ Տօքթ. Բօպէն պու. ֆէնգարդրն էսնէլնի արմա էմմէյիլէ Իօսօն Բօպէն նամ իրսը քէշֆ մուվաֆֆիգ օլմը սրը քի Ֆրանսան միւշքիլէսնա թրպզ սարբէֆիսուը թարաֆրնանան թապիր վէ Իօսրն չիֆապանշ նասարարրնը հավի վէ մասարարթրնանան պիլքիչլիկ արի օլման իւզրէ խասթարա թավսիկէ եիմիշրը։

Իօսօն Բօպէն պէօրիւք էշգախանէ վէ էշգա սէրօրարրնաս սաթրրը։

ՔԷՍԻՔ ՎԷ ՍԸՆԸՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸՆ ՏԷՖԻ

ԿԼԻՍԷՐՕ ՖՕՍՖԱԹ ԲՕՊԷՆ սիսիր վէ քէմիք խասթալրզարրնան հէր նէվմեի սուբեթը գաթիկէ թէֆիկէ իիսիկի կկան, ղրսասրզարգ ֆիբար վէ վիճուա եօրդունդրդը վէ հէր նէվ սուբ խասիսայ սէպէպնանէն գայրիմանմշ սինիր վէ քէմիքլերի պուվվէթլէնտիրիպ, խասթալրզարրն վիրուարը մէն իսէր։

Իլաճարրն թասասրդի էմրինակ բէք գիասէ միւշիլլէնէնա պուլունան Բարիզ Թրպզ սարբէֆիսուը Ղէսէրօ Ֆոսֆաթ Բօպէնի թագտիր վէ եէնի վէ էսկի սինիր վէ քէմիք խասթալրզարրնդն հէր նէվի եանի եարբմ պաչ ադրբսը եիւրեք չարրնթրը, ուլզուսրզրգ, սասէմ իդիիսար Նէվրասթէնի վէ Նէվրասթէնի սինիր զասֆիրէթի, իլիք ադրբը, քէմիք սրզրը վէ քէկա հանիկ վէ եա սիրթ վէրէն գասրնրար վէ քէմիք զասֆրնան ասպիսա խասթա միգաճ պուլունան չօճուպար իշլէն էքիտէն թավսիկ եիմիշ արը։ Հէր պէօրիւք էշգախանէ վէ սէքսէրսասա թրրը։

ՄԵՒ ՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ

ՃԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

1828 L'UNION DE PARIS

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆԱԾԸ

Մէրքէզը իսարէսի Բարիզի Վանասմ մէյսանասա խուսուսի սարբէլէրմնէ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.։ Պու Շիրքէթի զայէթ միւսայիսա չէրանի իլէ Թուրքիասա սիկուրթա զայա իսէր։ Հէր նէվի Սիկուրթա մուամէլէթը, մէսէլա չէրանի հալինէ մութէլիլի (միքսթ) թրանսա վէ սարբ սիկուրթալարը իհրա էյէր։ Շիրքէթի Պանդաքը Օսմանլը Պանդաքը արը։ Թիրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչէն մուտրիքէթը ումումիյէ Գալաթասա Եէնի Եարբան Իսանի խանրնասա արը։

Մուտրի Ումումի՝ ՍԻՄՕՆ ԳԱՅՍԷՐԼԵԱՆ

Մուտրի՝ ՄԻՀԷՐԱՆ Տ. ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մամալիի Մահրուսէնմն հեր բարաֆրնան խուսուսի ադանսարը վար տր։

ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆԴ ՄԵՐՔԱՆԹԱՅԻ ՎԷ ՆՕՐԹՀՐՆ

ԼԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ԻՆՏԻԱԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմայէ եէգիճնի	Իսկ լիրաթը	9,000,000
1909 սէնէսինէ հասրլաթը ոէնէվիյէ	» »	6,273,706
1909 » իհթիյաթ ազչէսի	» »	27,311,356

Շէրարիթը միթէսիլի իլէ մրգասարը մէպլաղը քիւլլիւ օրան սիկուրթալարը զապուլ օրմաղը։

«ՕՇԸՆ ՄԱՐԻՆ» ասնիպ գումանէասը Նօրթհ Պրիթիշ էնդ Մէրքանթայլ գումբանէասնա իլիշգ օլմշ արը։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ԻՆԴԻԱԼԻԶ ՊԱՀԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Իսկ լիրաթը	500,000
Իհթիյաթ ազչէսի	» »	544,776

Պայէասի պիրբ օրնան գումբանէասար հէր նէվմ հարիք, հայաթի վէ սէնիգ սիկուրթա մուամէլաթիրնը միհնասիպ ֆիյաթ վէ չէրայիթլէ իհրա վէ գազանլէր։

Խասարաթ թազմինաթը սէրնալ թէէսիսէ օլանարդը կիսի, թէէսիսաթ գայէթլէ գանի վէ քէմալը սալ ու հազանսիկէթլէ իհրա օրանարդ։

Տէրասանէթ ուսումի սանէնթէլէր

ԳԱՍԻԵԻ ՍԻՐՈԲԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա խան

Թաշրասա մուհիմ մահալլէր իչէն մէգիմէսիր սանէնթ վէքիլլերի սարանդրմագասա արը։

ԼՄՆԻՅԷԹ ՍԱՆԴՂԸ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1284

ՀԻՒԹԻՄԷԹԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՆԻ ՔԻՅԱՄԷԹԻ ԹԱՀԲԸՆՏԱ ՕԼՈՒՊ ԶՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ԳՐԻՏԻՍԻՆԻ ՀԱՅԻՑ ՏԻՐ

Ի անսպօյտա ճրրալ օղլուճտա տարէրի մախասուսսէտ

ԱԳԶԷ ԳԱՊՈՒԼ ՇԻՐԱՅԹԻ

Պիր սէճճ վէ տանա զիսատ վատ իլէ պրազզրան բարարա իշիւն սէճճվի 100տ 4, Ալը ալ վատ իլէ պրազզրան բարարա սէճճվի 100տ 4 պուչուգ, վատանիզ հիսապը ճարի սուրէճիլլէ, եաճի իսէճիլիսիկի զեման ալրնմազ իւզրէ պրազզրան բարարա իշիւ սէճճվէ 1 Օտ 4 Ֆայիզ վէրիր։

Վատանզգ զասրզ խրիէն ազչէ պիր չարէէք միբասան 300 լիրայա զասարար սրը։

ԱԳԶԷ ԻԳՐԱԶԸ ՇԻՐԱՅԹԻ

Մուճեմիճեա վէ Ալուճ, Կիւմիւշ Ավանի վէ Գանիվիա մուզասիլի ճտ սէճճվի 100տ 8 Ֆայիզ իլէ ազչ իգրազ իսէր։

Էմինիէթ Սասարդը մէնֆիի մէմիէքէմէ խասամ մբէ-սասասմբրնանֆասան տասիա էշալինն մէնֆասամբրը կէսզէթմիկնանէն զայրիմանմշ սինիր վէ քէմիքլերի պուվվէթլէնտիրիպ, խասթալրզարրն վիրուարը մէն իսէր։

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԷՔԵԱՍԸ

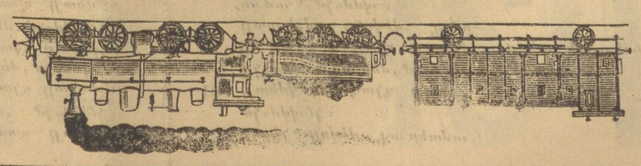
ՊԷՕՅԻՒԻՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլան Համամբնտա Թօրպեան խանրնտա Նօ.34

Մէգգիբ մաղազա սահիպի 35 սէնէսէն պէրի պու իշէ օլան թէէրիբպէսի իլէ էվրօբանրն, եանի Խանիլթէրրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանդն էն մէչնուբ Ֆապրիգալարրնանան քէչն միւսպաա խուպ կէմիրիկի զայէթ գաբրիթ, տալանրգալը վէ բէնկէլերի սօլմանյան գումաշարը մահիր մագասասարրնա պիչտիրիպ քէնտի Ֆապրիգասրնա տիքտիրմէկպէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլերի բէչն վէ մաղթու ֆիյաթլա զայէթ ուճուզ սահմանատա արը։ Իչպու հաղրգաթը՝ մաղազա միւշթերիլերինն թասասպ իհտիքլերի կկան, եէնիսէն թէչրիթ խոչ միւթերիլերին տահի թասասպ խոէճէքլերի չիւսկնէսպզ օլարդնանան. էյպիսէ ալանաղ չէվաթը էն էվվել մէգգիբ մաղազայա միւբառամամ իհմէլերի թավսիկ օլունարը։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՇԱՐԳ
ՏԵՐՍԱՍՏԵՂ ԽԼԵ



ՇԵՇՏԵՂՏՑԵԼԵՐԻ ԱԽՈՒՍԱՆ
ԲԻՒՐԱՎՈՐ ՇԵՓՍԵԱՆ ԱՌԱՍԵՂՆԱՅ

1911 Նոյեմ. Մայր 1 տէր Իրեարդէն եկող Ամերիկա մեկնող նաւերու ցուցակը

Ազգանունը	Օրը	Ամիսը	Տարին	Ինչ տարիքի	Ինչ գործ	Ուր գնացած	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի	Ինչ դրամ	Ինչ ազգի
Ամերիկա Հ.	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Տիգրանակերտ	6.39	6.46	7.18	7.36	8.16	8.38	8.56	9.21	9.34	9.46	10.11	10.47	11.15	11.35	12.03	12.26	1.57	3.02	3.38	4.19	4.46	5.16	5.39	6.11
Գիւմրի	6.32	6.39	6.56	7.39	8.13	—	8.35	9.11	—	9.36	10.11	10.39	—	11.36	12.26	1.21	2.29	2.55	3.46	4.13	—	5.02	5.30	6.00
Ամերիկա	5.50	6.17	6.44	7.27	8.01	—	8.38	8.59	—	—	9.59	10.37	—	—	11.41	1.09	—	2.48	—	4.01	—	4.50	—	5.48
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Գիւմրի	—	—	6.33	—	—	—	8.11	—	—	—	—	—	10.16	—	—	—	—	12.58	—	2.31	—	—	—	6.01
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Գրիգորեան Հ.	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57

Իրար հետ թղթակցողներուն, հարցնող մարդոց ինչ ֆիրմայի Գրիգորեան գրասենեակներ վերադարձնելու համար հետևեալ ցուցակը։

Գրիգորեան Հ.	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Տիգրանակերտ	6.19	6.46	7.18	7.36	8.16	8.38	8.56	9.21	9.34	10.11	10.41	11.19	11.43	1.13	1.41	2.12	2.46	3.12	3.39	4.08	4.26	5.00	5.35	6.18	6.46	7.23
Գիւմրի	6.32	6.39	6.56	7.39	8.13	—	8.35	9.11	—	9.36	10.11	10.39	—	11.36	12.26	1.21	2.29	2.55	3.46	4.13	—	5.02	5.30	6.00	6.25	7.12
Ամերիկա	5.50	6.17	6.44	7.27	8.01	—	8.38	8.59	—	—	9.59	10.37	—	—	11.41	1.09	—	2.48	—	4.01	—	4.50	—	5.48	6.13	7.19
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Գիւմրի	—	—	6.33	—	—	—	8.11	—	—	—	—	—	10.16	—	—	—	—	12.58	—	2.31	—	—	—	6.01	—	—
Գրիգորեան Հ.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.	Մա.
Գրիգորեան Հ.	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65	67	69	71	73	75	77	79	81	83	85	87	89	91

Գրիգորեան Հ. 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42 44 46 48 50 52 54 56 58 60

Գրիգորեան Հ. 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39 41 43 45 47 49 51 53 55 57 59 61 63 65 67

Գրիգորեան Հ. 92 94 96 98 100 102 104 106 108 110 112 114 116 118 120 122 124 126 128 130 132 134 136 138 140 142 144 146 148 150 152 154 156 158 160 162 164 166 168 170

2,45 գալիշ պէշէ· օրի գուրչ· ատնտա· պէպ ը հա պոյճ էմիր սիկն էք· Թէրպ քրճալ· պէօք մէսր ենիմէ· ը ա գավազ·

3,45 պէշէ· օրի գրչ ատն· պէպէք

3,50 գալիշ· զուզվ պէյլ չէնկ գնալ ա· հա գնէմ չպվ բպէն պէյգալ ենիք·

4,15 պէպ ը հա պոյճ սիթենիք թրպ· պէօյք մէսրպ ենիմէ·

4,55 ատն պէպ ը հա պոյճ էմիրվ սիթ· ենիք·

5.— ենիք թար քիրճ պէյք մէսրպ· ենիմէ ա· ը գավազ

5,03 օրի գուրչ ատն վան·

5,10 պէշ գուզ պէյլ չէնկ վան գնալ·

5,15 գնալ ա· հա գնէմ չպվ բշպէն· պէյգալ ենիք

5,30 պէշէ օրի գրչ ատն· գանալ·

5,35 Գուզ պէյլ չէնկ վան գնալ ը հա·

5,45 պէշէ· ենք թարալ քիրճ պէյ ար· մէսր ենիմէ ը ա գավ·

5,50 պէշէ գնալ ա հա գնէմ չպվ բշվ· պէյգալ պէօք·

5,55 Ատն պէպ ը հա պոյճ էմրվ սիթ· ենիք·

6,05 օրի գրչմ ատն·

6,95 գուզ պէյլ չէնկ գնալ

6,30 ենիք թարալ քիրճ պէյգալ մէսր· ենիմ ը գավ ա գավ·

6,35 օրի գուրչ ատն·

6,50 գնալ· ա հա գանճ չպվ բշպէն· պէյգալ էնիք

6,55 պէշէ ատն պէպ ը հա պոյճ· էմրվ սիթէն ենիք·

7,— Պէշէ գուզ պէյլ չէնկ վան ատն·

7,05 պէշ· օրի գուրչ· ատն

7,15 պէշէ· ենիք թէրպ· պէպրի մէսր· ենիմանէ·

7,35 օրի գրչ ատն պէպ գնալ

7,45 գուզվ պէյլվ չէնկ գնալ պ ատն·

7,50 պէշէ գանալ ա հա գնէմ չպվ· բշպէն· պէյգալ

7,55 պէշէ· ատն պէպ ը հա պոյճ էմր· սիթէն ենիք·

8.— Սիթէն ենիք թէր պէօյք մէսար· ենիմանէ·

8,05 օրի գուրչ· ատն·

8,15 պէշէ գուզվ պէյլ չէնկ ատն

9,15 պէշէ օրի գուր ատն պէպ ը հա· պոյճ էմրվ սիթէն ենիք թէրպալ· պէօյք մէս ենիմանէ·

9,20 Սիվիսար, Գուզկուշճուզ Պէյլ· Զէնկ· վանիք գանալ· ա· հա· գանճ· չիպպէ· բշպէն· պէյգալ·

ՇԻՐՔԵԹԸ ԽԱՅՐԻՅԷ

ԻՍԿԻԻՍԱՐ — ՊԷՇԻԿԹԱՇ — ՄԷՃԻԼԻՍ ՄԷՊՈՒՍԱՆ — ՀԱՐԷՄ — ՍԱԼԱՃԱԳ — ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ.

Իչպու վարպայի իրանիյէ 327 սէնէսի չէնրը մայիսին 16 ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սապահընտան միւթէպէր տիր։

Իսկիւսար—Պէշիքթաշ—Մէճիլիսը	Մէպուսան—Հարէմ—Հայտար	Բաշա խաթթը						
Գալաթա գումրիսը	8	2	6	18	46	28	34	
Իսկիւսար	6 —	7,50	9,50	11,25	1,10	4,15	5,50	
Պէշիքթաշ	6,10	8 —	10 —	11,15	1,20	4,25	5,40	
Մէճիլիսը Մէպուսան տայրէսի						4,35	6 —	
Սալաճագ						4,50	6,15	
Հարէմ		8,15	10,15	11,40	1,35	4,55	6,20	
Հայտար Բաշա վաքորը միւվասէլէթի	8,30	8,25	10,25	11,50	1,45	5,05	6,30	
Թրէնին հարաքէթի	6,45	8,40	10,42	12,05	2 —	5,25	6,50	

Հայտար Բաշա—Հարէմ—Մէճիլիս	Մէպուսան—Պէշիքթաշ—Իսկիւսար						
Գալաթա գումրիսը	3	11	17	45	25	1	31
Հայտար Բաշա Թրէնին միւվասէլէթի	6,30	8,25	10,25	2,04	3,41	4,48	6,48
վաքորը հարաքէթի	6,45	8,45	10,50	2,20	3,50	5,10	7,—
Հարէմ		8,55		2,30	4 —	5,20	7,10
Սալաճագ		9 —				5,25	
Մէճիլիսի Մէպուսան տայրէսի		9,15	11,15	12,45			
Պէշիքթաշ	7,05	7,40	07,40	09,25	11,15	12,55	4,25	5,40	7,25
Իսկիւսար	7,15	7,30	7,50	9,35	11,25	1,05	4,15	5,50	7,35

ՊԻԼԷԹ ԻՒՃԻՐԱԹԸ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Հայտար Բաշա իլէ Պէշիքթաշ վէ Իսկիւսար խաքէլէրի արտարմա 60 բարա, Շիրքէթը Խայրիյէ բասսաքը համիլ մէքթէպիպ չակիրտանը իլէ էֆրասար տասգիրը Օսմանիյէ խիւն 20 բարա, պաշ չամուշտան գոլ ատարմա դասար գապրման իչիւն 30 բարա, մէվկը պիլէթիլերի իչիւն պալէտով մոնտարքը իւճէրթամա 40 բարա զամմ օլունճագ տրը։

Եւ իք իւճէրտիր Քէլօրիւսէն Միրկէզ խաքէլէսինէ գասար օրան մէսաֆէ իչիւն Շիրքէթը Խայրիյէնին Էվէվմ ճարի օլան թարիֆայը մախսուստա թամպիզէն խամիֆա գրլընճագ տրը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԷՅՐԸ ՍԷՖԱԻԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻ

Իչպու 1327 սէնէսի Մայիսին 9 ընճը բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիբարէն իտար ախարէ տէկին սէվասիրի միւթէճամիրի վաքորլարընտա վագթ ու հարաքէթ։

Եւկմիրի իճրա օլունճան սէֆերլեր։	7 30	Մալթէբէյէ	»
Քէօրբիւսէն Ատապար վէ	8	Էսկիշէհիրէ	»
Անտաոլու ճանիպլիճէ	8 42	Բէնտիքէ	»
	9 25	Պիրա թէսատիւֆ	
սապթ տագիվէ	10 14	Բէնտիքէ	»
8 Հէյդէրի, Պ. Ատա։	11	Պիրա թէսատիւֆ	
9 15 Գատրքէօյ, Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի, Պէօյուք Ատա, Դարթալ, Բէնտիք Եալովա։	11 40	Բէնտիքէ	»
4 30 Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի, Պ. Ատա,	12 30	Մալթէբէյէ	»
5 30(1) Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի, Պ. Ատա։ Դարթալ, Բէնտիք	1 25	Ատապազարընա	»
6 15(1) Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի Պ Ատա, Դարթալ։	2 06	Պիրա թէսատիւֆ Եալընրզ ճիւմատ վէ բազար կիւնլերի 522 նումէրօրը գաթար Ֆէնէր Պաղչէյէ կիւէն Թրէնէ թէսատիֆ իտէճէք տիր։	
7 30(1) Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդ. Պ. Ա. Ատապար վէ Անտաոլու ճանիպլիտէն Քէօրբիւյէ	2 35	Բէնտիքէ	կիւէն
	3 35	»	»
Սթ. ապ.	4 30	Էրէնքէօյէ	»
6 Պէօյուք Ատատան Հէյդէրի, Պրկզ, Գրմալը, Քէօրբիւ։	5	Բէնտիքէ	»
7 — (1)Դարթատանա Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ Գրմալը, Քէօրբիւ Պ. (Ատատան սապթ 7-30 ատ.	5 40	Մալթէբէյէ	»
7 45(1) Բէնտիքտէն Դրթլ. Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ Գրմալը, Քէօրբիւ։(Պ.Ատատան սապթ 8 30ատ)։	6 25	Բէնտիքէ	»
9 45 Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ, Գրմալը, Քէօրբիւ։		Պօսթանճը	»
2 15 Եալովա Բէնտիք, Դարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ, Գրմլ, Դատրքէօյ, Քէօրբիւ (Պ. Ատատան սապթ 4 15 ատ)	7	Բէնտիքէ	»
6 — Պ. Ատա, Հէյդէրի, Քէօրբիւ, Բազար կիւնլերի իճրա օլունճագ սէֆերլեր	7 35	»	»
Քէօրբիւսէն Ատապար վէ Անտաոլու ճանիպլիճէ	8	Պիրա թէսատիւֆ	
Սթ. ապ.	8 35	»	»
9 — Գատրքէօյ, Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի, Պէօյուք Ատա, Դարթալ, Բէնտիք։	9	Էրէնքէօյէ	»
10 — Գատրքէօյ, Գրմալը, Պուրկազ, Հէյ. Պ. Ատա։	9 40	Բէնտիքէ	»
6 — Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդէրի, Պ. Ատա Դարթալ, Բէնտիք։	10	Պիրա թէսատիւֆ	
7 15 Գրմալը, Պուրկազ, Հէյդ, Պ, Ատա Ատապար վէ Անտաոլու ճանիպլիտէն Քէօրբիւյէ	10 40	Բէնտիքէ	»
Սթ. ապ.	11	Պիրա թէսատիւֆ	
6 30 Պ. Ատատան Հէյդէրի Պուրկազ, Գրմալը, Քէօրբիւ։	11 40	Բէնտիքէ	»
7 — Բէնտիքտէն Դարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ, Գրմալը, Քէօրբիւ։(Պ.Ատատան սապթ 7 45ատ	12	Ատապազարընտան	»
4 30 Պ, Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ, Գրմալը, Քէօրբիւ։	1	Բէնտիքէ	»
4 30 Բէնտիք, Դարթալ, Պ. Ատա, Հէյդէրի, Պուրկազ, Գրմալը, Դատրքէօյ, Քէօրբիւ։ (Պէօյուք Ատատան սապթ 5 15 ատ)	2	Պիրա թէսատիւֆ	
ԴԱՏՐԲԼՕՑ ԽԱԹԹԸ	2 31	Մալթէբէյէն	»
Քէօրբ. Դատրքէօյ Դատրքէօյ Քէօրբիւլի	3 46	Բէնտիքէն	»
Սապթ Տգ. Սապթ Տգ.	4 15	Պիրա թէսատիւֆ	
6 6	5 05	Էսկիշէհիրտէն	»
6 45 6 45	5 26	Բէնտիքէն	»
7 30 7 30	6 12	Էրէնքէօյինտէն	»
8 — 8 —	6 53	Բէնտիքէն	»
8 30 8 30	7 30	Պիրա թէսատիւֆ Եալընրզ ճումատա վէ բազար կիւնլերի Ֆէնէր Պաղչէյտէն կիւէն 525 նումէրօրը Թրէնէ թէսատիւֆ իտէճէք տիր։	
9 — 9 —	8	Մալթէբէյէն	»
9 30 9 30	8 32	Պօսթանճրատան	»
10 15 10 15		Բէնտիքէն	»
11 15 11 15	9 08	» [*]	»
12 30 12 30		ԱՅ-ՍԹԵՖԱՆՕՍ ԽԱԹԹԸ	
2 — 2 —		Քէօրբիւսէն Այ Սթէֆանօսա	
3 15 3 15	Սթ. Տգ.		
4 15 4 15	7 15	Գումգապուսան, Եէնի գապու, Սամաթիա, Մարրիքէյ.	
5 — 5 —	7 15	Քէօրբիւսէն, Գումգապու, Մարրիքէօյ, Այ Սթէֆանօսա։	
5 30 5 30	8 15	Քէօրբիւսէն Գումգապու, Եէնիգապու, Սամաթիա, Մարրիքէօյ։	
6 — 6 —	9 10	Քէօրբիւսէն Գումգ, Եէնիգապու Սամաթիա, Մարրիքէօյ։	
6 30 6 30	1)	Քէօրբիւսէն, Գումգապու, Եէնիգապու, Սամաթիա, Մարրիքէօյ, Այ Սթէֆանոս։	
7 — 7 —	4 15	Քէօրբիւսէն Գումգապու, Եէնիգապու, Սամթ., Մարքյ.	
7 30 7 30	5 15	Քէօրբիւսէն, Գումգապու, Եէնիգապու, Սամաթիա, Մարրիքէօյ, Այ Սթէֆանօս,	
8 30 8 30	6 15	Քէօրբիւսէն Գումգապու, Եէնիգապու, Սամթ. Մարքյ. Այ Սթէֆանոս։	
9 30 9 30	7	Քէօրբիւսէն Գումգապու, Եէնիգապու, Սամթ. Մարքյ։	
Քէօրբիւսէն Հայտար Բաշայա	8	1) Քէօրբիւսէն Գումգապու, Եէնիգապու, Սամթ. Մարքյ։	
Ապարար գեմպի	Այ Սթէֆանօսան Քէօրբիյէ		
Սթ. ապ.	Սթ. Տգ.		
5 45 Բէնտիքէ կիւէն	6	Մարրիքէօյինտէն Սամթ., Եէնիգապ. Գումգապ., քէօրբիւ։	
6 17 » »	6 30	Մարրիքէօյինտէն Սամթ., Եէնիգապ., Գումգապուրյա։	
6 50 » »	6 40	Այ Սթէֆանօսան Մարքյ., Սամթ., Եէնիգապ. Գումգապու քէօրբիւյէ։	
	8	Մարրիքէօյինտէն Սամթ., Եէնիգապու, Գումգապ, Քէօրբ։	

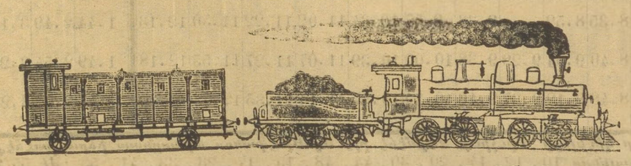
ՖԷՆԷՐ ՊԱՂՉԷ ԽԱԹԹԸ

ԲԱԶԱՐ ՎԷ ՃՈՒՄԱՍ ԿԻՒՆԼԵՐԻ ՄԱԽՍՈՒՍ

Ա. ԶԻՄԷԹ				Ա. ՎԱՏԷԹ			
Սթամբոլար	Թրէնէ նո.	522	524	Սթամբոլ	ապշ. նո.	523	525
	ապշ.	ա. ա.	ա. ա.		Կէնէ	ա. ա.	ա. ա.
Գարաքէյ Քէօր.	հարաքէթ	2 06	2 35	Ֆէնէր Պաղչէ	հարաքէթ	3 20	7 5
Հայտար Բաշա	միւվասէլէթ	2 26	2 55	Ֆէնէր Շիւպէսի	»	3 31	7 15
	հարաքէթ	2 36	3 —	Գրզլը Թօրբագ	»	3 34	7 15
Գրզլը Թօրբագ	»	2 44	3 8	Հայտար Բաշա	միւվասէլէթ	3 41	7 20
Ֆէնէր Շիւպէսի	»	2 49	3 33		հարաքէթ	3 46	7 30
Ֆէնէր Պաղչէ	միւվասէլէթ	2 57	3 41	Գարաքէյ Քէօր.	միւվասա.	4 6	7 50

ԱԼԱՄՈՆՏ ՔԷՕՊԱՀԷՍ. ՇԻՒՊԷՍԻ

ԱԶԻՄԷԹ				ԱՎՏԷԹ			
ԳԱԹԱՐ ՆՕՄԷՐՕՍԸ		322	324	ԳԱԹԱՐ ՆՕՄԷՐՕՍԸ		321	323
		Է. Ե.	Է. Ե.			Է. Ե.	Է. Ե.
ՄԹԱՍԻՕՆ		Սպտ.	Ապշ.	ՍԹԱՍԻՕՆ		Սպտ.	Ապշ.
Ալատնա	հարաքէթ	7 35	5 45	Քէօթահեա	հարաքէթ	6 38	4 32
Քէօթահեա	միւվասէլէթ	7 55	6 5	Ալատնա	միւվասէլէթ	6 58	4 25



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իչպու 1327 սէնէսի Ապրիլին 18 իճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիբարէն, Հայտար-Բաշա իլէ Բէնտիք վէ Ֆէնէր Պաղչէ պէյնիտէ ամէնչիա իտէճէք գաթարարին զէվալի սապթ իր հարարլյա վագթ ու հարաքէթլերինի միւսէյյին ճէվալէլ տիր։

ԹՐԷՆ ՆՕՄԷՐՕ	4	8	10	12	2	14	16	18	20	46	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40
ՍԹԱՄԻՕՆ	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ	Եէճ.	Եէճ.	Է.Ե.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ
Ադիմէթ	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.
Քէօրբիւսէն հար.	5 45	6 17	6 50	7 30	8	8 42	10 14	11 40	12 30	1 25	2 35	3 35	4 30	5 —	5 40	6 25	6 25	7	7 35	8 40
Հայտարբաշա միւվ.	6 03	6 37	7 10	7 50	8 20	9 02	10 34	12 —	12 50	1 45	2 55	3 55	4 50	5 20	6 —	6 45	6 45	7 20	7 55	9 —
հար.	6 11	6 45	7 20	7 55	8 40	9 09	10 42	12 05	12 56	2 00	3 00	4 00	4 55	5 25	6 07	6 50	6 57	7 27	8 03	9 5
Գրզլը Թօրբագ	6 19	6 53	7 28	8 03		9 17	10 50	12 13	1 04	2 09	3 08	4 08	5 3		6 15	— —	7 5	7 35	8 11	9 13
Ֆէնէր պաղչէ եօլը »	6 24	6 59	7 33	8 07		9 21	10 54	12 17	1 09	2 14	3 12	4 12	5 8		6 19	— —	7 9	7 40	8 16	9 17
Կէօզթէպէ »	6 30	7 05	7 39	8 13		9 27	11 —	12 23	1 15	2 20	3 18	4 18	5 14		6 25	— —	7 15	7 46	8 22	9 23
Էրէնքէօյ »	6 34	7 12	7 44	8 18	8 54	9 32	11 05	12 27	1 19	2 24	3 23	4 22	5 17	5 37	6 30	—	7 19	7 51	8 26	9 27
Պօսթանճը »	6 41	7 18	7 50	8 24	9 01	9 38	11 11	12 33	1 25	2 32	3 29	4 29		5 43	6 36	— —	7 24	7 58	8 34	9 33
Մալթէբէ »	6 50	7 30	8 —	8 32	9 11	9 47	11 20	12 43	1 33	2 43	3 38	4 40		5 52	6 44	7 12		8 7	8 43	9 42
Դարթալ »	7 01	7 46	8 11		9 23	9 59	11 31	12 54		2 57	3 49	4 51		6 04		7 23		8 19	8 54	9 53
Բէնտիք միւվ.	7 08	7 54	8 19		9 31	10 07	11 39	1 02		3 06	3 57	4 59		6 12		7 31		8 27	9 2	10 1

ԹՐԷՆ ՆՕՄԷՐՕ	3	5	7	9	11	13	15	17	19	45	21	23	25	1	27	29	31	33	35	37	39
ՍԹԱՄԻՕՆ	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Է.Ե.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ.	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ	Եէճ
Ադիմէթ	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.	ապշ.
Բէնտիք հար.	5 41	6 15		7 8	7 38	8 19	— —	9 47	10 30	10 49	12 25		2 45	4 1	4 22		5 52			7 31	8 07
Դարթալ »	5 50	6 24		7 17	7 48	8 28	— —	9 57	10 39	11 02	12 34		2 55	4 10	4 31		6 02			7 40	8 17
Մալթէբէ »	6 —	6 34		7 28	7 59	8 39	9 17	10 07	10 49	11 18	12 45	1 49	3 5	4 20	4 42		6 12	7 15		7 50	8 27
Պօսթանճը »	6 08	6 43		7 36	8 7	8 47	9 25	10 15	10 57	11 30	12 53	1 58	3 13	4 30	4 50		6 20	7 24	7 44	7 59	8 36
Էրէնքէօյ »	6 16	6 51	7 25	7 45	8 16	8 56	9 34	10 23	11 06	11 41	1 1	2 6	3 22	4 38	4 59	5 48	6 29	7 32	7 53	8 7	8 44
Կէօզթէպէ »	6 21	6 56	7 30		8 21	— —	9 39	10 28	11 11	11 46	1 6	2 11	3 27		5 04	5 53	6 34	7 37		8 12	8 49
Ֆէնէր պաղչէ եօլը »	6 26	7 01	7 35		8 25	9 02	9 43	10 32	11 15	11 52	1 11	2 16	3 31		5 09	5 57	6 38	7 42		8 17	8 53
Գրզլը Թօրբագ »	6 29	7 04	7 38		8 28	— —	9 46	10 35	11 18	11 56	1 14	2 19	3 34		5 12	6 —	6 41	7 45		8 20	8 56
Հայտարբաշա միւվ.	6 36	7 11	7 45	7 55	8 35	9 09	9 53	10 42	11 23	12 4	1 21	2 26	3 41	4 48	5 19	6 07	6 48	7 52	8 03	8 27	9 3
հար.	6 42	7 17	8 —	8 —	8 40	9 14	9 58	10 47	11 30	12 19	1 26	2 31	3 46	5 5	5 26	6 12	6 53	8 —	8 32	7 32	9 8
Քէօրբիւյէ միւվ.	7 2	7 37	8 20	8 20	9	9 34	10 18	11 07	11 50	12 39	1 46	2 51	4 6	5 25	5 46	6 32	7 13	8 20	8 52	8 52	9 28

42 վէ 25 նումէրօլը գաթար Ֆէնէր Պաղչէ եօլը մէվգրֆրտտա Ֆէնէր Պաղչէտէն կէլէն 524 վէ 523 նումէրօլը գաթարա թէսատիւֆ իտէճէք տիր։

20 վէ 39 նումէրօլը գաթար 18 Ատօսթաթրիիրտէ գասար ամէնչիտա իտէճէք տիր։

ՄԻԹԻԼԱՀԱՋԱԹ.—Էվվէլյա.—պիլաթէսատիւֆ վարօրյար Ա. Գարաքէյ քէօրբիւսինտէն հար. Սպտ9-25վէ11Ապշ. Հ.6վէ8. 7—Բ. Հ.-Բաշատան հար6-10, վէ 2 Ապշ. 4-15։ 7 30

Սան. Էն.—Գարաքէյ քէօրբիւսինտէն վէ միւթէվազիլէն ռոզրուտան ռոզրույա սէվգ օլունճագ պակաժ թասվիր օլունուր, Էչեայի գամիյէ կայրրզ ճինտան պիրը օլունան գամարլար իլէ նապպ իտիլէճէք տիր, Չէյլէքի Ա.—Գարաքէյ քէօրբիւսինտէն վուգու պուլաճագ սէվզրյա 12վէ 2, 14, 16 18, 20, 46, 22, 24, 28, 30 36, 38։ Բ.—Գարաքէյ քէօրբիւսինէ վուգու պուլաճագ միրաարլար 3, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 45, 21, 23, 25, 1, 29, 31նումէրօլը գաթարարլա իճրա օլունճագ։

ՏԷՕՃԷԼ ՊԱՆԳ ՕՐԻԱՆԹ Ա. Կ.
ԱԼԱՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գիրլին, Համպուրկ, Սանցոյ, Գրուսա, Մէրսին, Ասանա, Տէսէ Արան, Լէյիրնէ, Հալպ, Իսկէնտէրիյէ, Դամիրէ, Մանսուրա, Մինիկ, Թանա, Պէնի Սուէֆ, Մուսմ, Թանճէր, Դազապլանքա։

Տէրասանէթ Ազէման զմնօզթանօրնտա մուզայկա (1906 յունվ. 31ալ)

Տրէզմանէր Պանգ, Ս. Շանֆաուզէնպէր Պանք Գէրման վէ Նայիճնայ Պանք Ֆիւր Տէյչլանտ Թարաֆընտան մուէսսէս

Մէրքեզ իտարէսի Դարասատ Վէյսօսա ճասսէսինճէ Ցանկոբեան խան

Սանցոյ շիւպէսի Տիլսիզեան խան

Խուսուսի էմմա ամպարը. Կիլպէնկեան վէ Էսպեան խան Միրհեի

Պէօրլու շիւպէսի, Ճատատէ քէպիր Նո. 407 (Եանի պիրթաճէնսի գարշը-սընտա)։

Դատրքեոյ շիւպէսի Իսկէլէնին Դարշըսընտա։

Ճումատա կիւնլերի սապթ 9.50ատն 4է գասար

Գաշա հէր կիւն Ապֆր. սապթ 0.50ատն սապթ 1է գասար։

Մէգթիր պանգանին թասարրուֆ գաշասը տարի օրուպ, պու գաշասա բարա թէվֆի իտէնլերէ 1,000 լիրայա գասար օրան մէպալիդ իչիւն 100ալ 3.50 1,000 լիրատան դիսաէ մէպալիդ իչիւն 100ալ իւչ ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Պունընրա պէրապէր պանգա քէյֆիյէթի էվվէլճէ մանայի կազէթաարրա իլան իթիբրմէք չարթրյա ֆալիդին մրզսարընը թէզեիա վէ եա թէնզիա իթմէք սէյսիյէթինի մուհաֆազա էյլէր. Թէվֆի իտիլէն էմպաղտան 200 լիրայա գասար օրան մէպալիդ իսթէնիտիկի զէման կէրի ալընապիլիր, 200ալն 1,000 լիրայա գասար օրան մէպալիդի կէրի արմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1,000 լիրայը միւթէճավուզ ազչէյի իսթիրասա իչիւն ամ 30 կիւն էվվէլ պանդայա իսպարը քէյֆիյէթ իթմէք իճապ իտէր։

Մէգթիր պանգա Գալաթա պորասը իլէ էճնէպի պորսարարընա միւթէալլիք սըրարըյարը սապի չէրիթը միւթէտիք իլէ գապու էյլէսիկի կիպի, վէսաթէթիյլէ իչիրա իտիլէն Թանվիլաթրն էմրը մուհաֆազասը զրմարընա պիր սէյնէ իչիւն պարճա իւճրէթ ալմաղ։

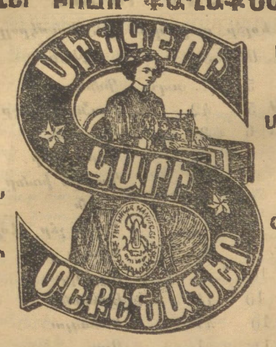
Դրէսի Ֆոնսիէ Լիսիրսիէ Թանվիլաթրն ամորթիսրման քէչիսէնտէ պաչա պաչ թէէսիսէ իտիմէսինէ հուսուսէ կէլէճէք ղարարա գարը թանվիլաթը մէգթիրէյի սիկուրթա էյլէր։

ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ԲՈԼՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒ ՄԷՋ.

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ

ԻՒՍՏ ՀԱԱՏԱՏՈՒՆ ՇԻՆՈՒԱԾՔ ԵՒ ԱՄԷՆԱԱՀՏԻՐ ՆԻՒԹԵՂԷՆ

ԶԳՈՒՇԱԿԱԼ ԿԵՂԾԵՐԷՆ



ԱՇԽԱՐՀԻՍ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՆ ԵՆ

ԱՆՓԱՐՃԵԼԻ ՀՆՉԱՆԵՐՔԻ ԵՒ ԳՈՐԾԱՆՈՑՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ԱՅԼ ԵՐԿՐՆԵՐՈՒ ԴԻՐԱՏՈՒՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒՆ ՀՆԿ.

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղեր։

Ռէբա Մէհ. փողց Թիւ 343։ Գալաթա՝ Աֆենդի խան և Գարաքէյ Թիւ 12։ Գալաթա Սուլթան Համամ, Սուլթան Գալաթա և Ֆոթիհ Լաֆքէզ Բազա Թիւ 61։ Սկիւտար Զարէզ Դէրէ Թիւ 15։ Գարաքէյ Մուվազէթխանէ փողց, Մարքիզեոյ Եկեղեցիի հրապարակ կը։ Գալաթա Քէօրբի Պազի Թիւ 113։ Պէշիկթաշ Շերբէթի Նաւամատուցն գիմաց։ Բանկալթի Թրամվայ ճառատ։ Թիւ 57։

Տնօրէնները՝ Սարգիսեան Կ. Պոլիս գիրը Ամէ՝ փողոց 343